



## ΟΚΤΩΝΙΑ

Φύση, Ιστορία, Τέχνη, Παράδοση, Αξιοθέατα και Σύγχρονη Ζωή

## OKTONIA

Nature, History, Art and Tradition, Sightseeings and Modern Life



**Ο Τουριστικός Οδηγός εκδόθηκε από τον  
Σύνδεσμο των Απανταχού Οκτωνιατών «Η Ζωοδόχος Πηγή».**

**Το περιεχόμενό του βρίσκεται και σε ηλεκτρονική μορφή  
στο επίσημο site του Συνδέσμου: [www.http://oktonia.weebly.com/](http://oktonia.weebly.com/)**

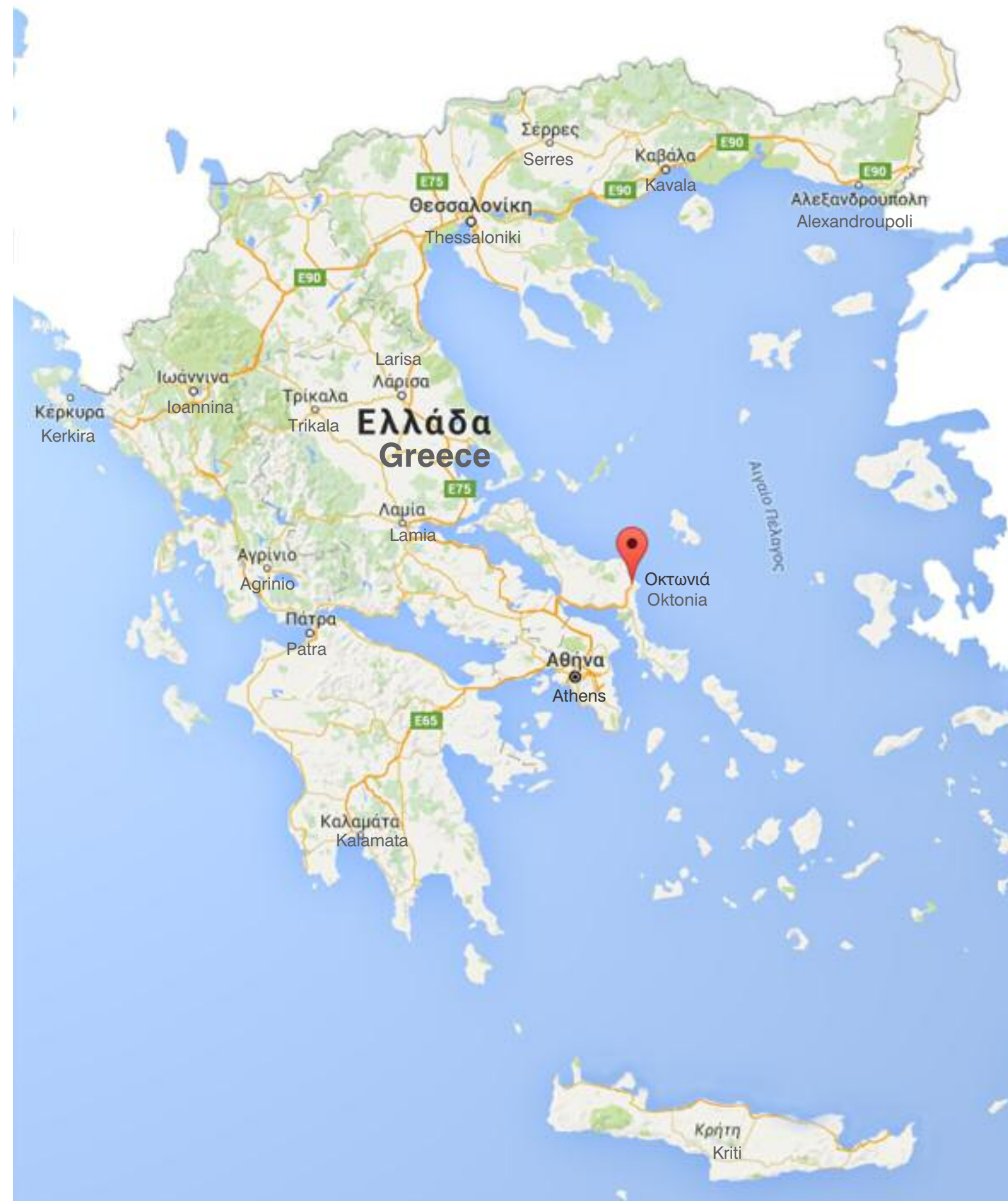
**Αθήνα, Ιούλιος 2016**



**The Touristic Guide was edited by  
the Worldwide Association of Oktonia "The Zoodochos Pigi".**

**Its content may be also found at the Association's site:  
[www.http://oktonia.weebly.com/](http://oktonia.weebly.com/)**

**Athens, July 2016**





## ΘΕΣΗ ΚΑΙ ΦΥΣΗ ΤΗΣ ΟΚΤΩΝΙΑΣ LOCATION AND NATURE OF OKTONIA

Στο μέσο της Ανατολικής Εύβοιας, στη κάτω πλευρά του κόλπου της Κύμης σε θέση περίβλεπτη και μαγευτική βρίσκεται η πανέμορφη Οκτωνιά, η οποία αποτελεί μαζί με τους παραλιακούς οικισμούς, Μουρτερής και Αγ. Μερκουρίου, Τοπική Κοινότητα του Δήμου Κύμης- Αλιβερίου. Απέχει από την Αθήνα περίπου 140 χλμ, δηλαδή 2,5 ώρες. Η πρόσβαση γίνεται με αυτοκίνητο μέσω πορθμείου φέρι μπουτ Ωρωπού – Ερέτριας ή μέσω γέφυρας Χαλκίδας. Από τη Κύμη φαίνεται ένας ημιορεινός όγκος, ένα αντίπαλο δέος στα νότια, με τη κομψή παρεμβολή στη μέση του λόφου του Οξύλιθου. Από τον επαρχιακό δρόμο Αλιβερίου – Κύμης, στρίβοντας δεξιά στα Χάνια Αυλωναρίου αρχίζεις ν' ανεβαίνεις αρκετές στροφές – φουρκέτες αποκαλύπτοντας το μυστήριο. Είναι μια μεγάλη έκταση γύρω στα 34.000 στρέμματα. Πάνω στη κορυφή υπάρχει ο ημιορεινός όγκος το Καλλιμάνι, γυμνός από τις πυρκαγιές επί Τουρκοκρατίας. Πιο κάτω απλώνεται το χωριό, σε υψόμετρο κατά μέσο όρο 400 μέτρων, ανάμεσα στο πυκνό πράσινο, τα πολλά πλατάνια, τα τρεχούμενα νερά, τις φαντασμαγορικές βρύσες. Δεσπόζει σαν θαυμάσιος εξώστης του βουνού αενίζοντας προς το ολόγυλο Αιγαίο. Έχει τέσσερις βασικούς οικισμούς, πιο πάνω το Πανοχώρι (Μάνα του χωριού), κατηφορίζοντας τα Αλώνια, τη Παναγιά και το Κατοχώρι. Αμφιθεατρικό ηλιορεϊτικό τοπίο, κάτω στο κάμπο φαίνονται τα άλλα χωριά και στο βάθος η ασίγαστη θάλασσα. Είναι το πιο κοντινό Αιγαίο στο λεκανοπέδιο της Αθήνας. Το κλίμα του είναι εύκρατο, ξηρό και υγιεινό. Δεν κάνει ούτε πολύ κρύο, ούτε πολύ ζέστη. Δεν έχει μεγάλη υγρασία και ο καύσωνας κυρίως στο Πανοχώρι δεν είναι αισθητός. Ο θαλασσινός και ο στεριανός αέρας δημιουργούν υγιεινή ατμόσφαιρα με ευεργετική επίδραση στην υγεία των κατοίκων, κυρίως αυτών που έχουν πνευμονικές παθήσεις.

In the middle of eastern Evia, on the lower side of the bay of Kimi in a prestigious and fascinating spot lies the beautiful Oktonia, which with the coastal settlements Murteri and Agios Mercurios, constitutes the Local Community of the Municipality Kymis- Aliveri. It is 140km from Athens, 2,5 hours. The access is held by car via Oropos-Eretria ferry-boat or through the Bridge of Chalkida. From Kimi a hilly mass is apparent, creating awe against the south, with the elegant interference in the middle of the hill Oxilithos. From the provincial road of Aliveri - Kimi, turning right on Chania Avlonariou you start to ascend, meeting several steep turns – hairpin bends which reveal the mystery. It is a large area of about 34,000 acres. On the top there is a semi-mountainous mass Kallimani, bare from the fires during the Turkish Occupation. Below lies the village, at an altitude of 400 meters, through the dense greenery, the numerous plane trees, the running waters, the spectacular fountains. It dominates the place like a wonderful balcony on the mountain overlooking the blue Aegean Sea. It has four main settlements, the Panochori (Mana village) on the top, as we descend the settlements of Alonia, Panagia and Katochori. It is also an amphitheatrically Pelion landscape, the other villages appear down the plain and in the background you can see the restless sea. It is the closest Aegean point to the basin of Athens. The climate is mild, dry and healthy. It is neither too cold nor too hot. There is not a high level of humidity and the heat waves mainly in Panochori are not perceptible. The sea and land air create a healthy atmosphere with a beneficial effect on the residents' health, especially those who suffer from lung diseases.



Η Οκτωνιά απλωμένη στους πρόποδες του βουνού, με θέα προς τα χωριά της Κύμης  
• Oktonia stretched out along the foot of the mountain, overlooking the villages of Kimi



Η συναρπαστική θέα από την κορυφή του βουνού «Καλλιμάνι» • The breathtaking view from the top of «Kallimani» mountain



Ο Άγιος Αθανάσιος υποδέχεται τον επισκέπτη στην είσοδο του χωριού  
• Saint Athanasios welcomes the visitor at the entrance of the village



Η εντυπωσιακή βρύση «Βοιβόντα», με το πρωτότυπο εικονοστάσι • The impressive fountain «Voivontas», with its unique icon



Καμπίσια καταπράσινη εύφορη γη • Green fertile land

Χωριό με πολλές καλλιέργειες. Κυρίως ελιάς και κρεμμυδιού. Ψηλά γύρω από την ανατολική πλευρά του βουνού υπάρχει ο ελαιώνας του Καρβουνίου και κάτω προς το βορρά, κοντά στη θάλασσα ο υπέροχος κάμπος με τους αγρούς και τα περιβόλια του. Γη του σιταριού, της ελιάς και της αμπέλου. Ευλογημένη Γη!

It is a village with a lot of cultivations, mainly of olive trees and onions. Higher, around the eastern side of the mountain there is an olive grove of Karvouniou, and down to the north, near the sea, the amazing plain with its fields and orchards. It is the land of wheat, of olives and of vine-yards. Blessed Land!



Τα ελαιόδεντρα στην Οκτωνιά καταλαμβάνουν μεγάλες εκτάσεις  
• The olive trees in Oktonia occupy huge areas

Τα φημισμένα Οκτωνιάτικα κρεμμύδια  
• The famous onions of Oktonia



Σε πολλά σημεία, πάνω στα βουνά και στους λόφους βόσκουν λεύτερα αρκετά κοπάδια γίδια και πρόβατα. Η φύση είναι προικισμένη με πλούσια χλωρίδα και πανίδα. Αυτό που μαγεύει κυριολεκτικά τον επισκέπτη είναι η καταπληκτική θέα προς το Αιγαίο με τη Σκύρο και τις Βόρειες Σποράδες, το Λιμάνι της Κύμης και τα τριγύρω χωριά. Σε λίγα λεπτά κατεβαίνεις οδικώς και στις παραλίες της Οκτωνιάς. Όλο το νότιο μέρος του κόλπου της Κύμης. Από την κοσμοπολίτικη Μουρτερή με τη πλαζ της, το σημαντικό της οικισμό και τα πολύποικιλα κέντρα, στον μαγευτικό Αγ. Μερκούριο (Μαρκούρι) με τη Κεφάλα του, ένα λόφο πεσμένο στη θάλασσα. Από τον άγριο Μπουρνιά με τις μεγάλες πέτρες, στο Χαλασμένο Κόσμο και τις Γράβες και το μοναχικό Λιμιονάρι. Από την ακτή της Αϊλής που κάποτε οι πειρατές κούρσεψαν τους ντόπιους για τα σκλαβοπάζαρα της Ανατολής, ως του Καράρα τα απόκρημνα βράχια και το εξωτικό Καλάμι. Μεσολαβούν πλήθος φανταστικές θαλασσινές σπηλιές όπως της Λαγαρούς και στο ακρωτήριο Πούντα και απέναντι, ένα μικρονήσι με τις φυσικές αλυκές του. Μέρη για ψαγμένους κολυμβητές και ψαράδες, βόλτες αξέχαστες με βάρκες!

In many places, both on the mountains and hills several herds of goats and sheep graze freely. Nature is endowed with rich flora and fauna. The thing that literally enchants the visitor is the amazing view of the Aegean Sea with Skyros and the North Sporades, the port of Kymi and the surrounding villages. In a few minutes you descend driving to the beaches of Oktonia. The entire southern part of the Gulf of Kymi. From the cosmopolitan Mourteri with its beaches, its important settlement and diverse centres, the magnificent St. Merkourios (Markouri) with Kefalas, a hill fallen into the sea. From the wild Bournias with its large stones, to the Chalasmenos Kosmos (=Defect World), Graves and the Lonely Limionari. From the coast of Ailis where pirates once raided the locals for the slave markets of the East, to the Carrara steep cliffs and the exotic Kalami. Numerous fantastic sea caves intervene such as Lagarous and Cape Punta and opposite, a small isle with its natural salt lakes. Places for both swimmers and fishermen and unforgettable rides with boats!



Κατηφορίζοντας προς την παραλία της Μουρτερής  
• Descending towards the beach of Mourteri



Η απέραντη και πεντακάθαρη παραλία της Μουρτερής • The huge and clean seaside of Mourteri.



Μουρτερή: Εκεί που εκβάλλει ο ποταμός Νηλέας  
• Mourteri: Where the river Nileas flows



Όταν το πράσινο της Οκτωνιάτικης φύσης, συναντιέται με το καταγάλανο Αιγαίο • When the greenery of Oktonia's nature meets the blue Aegean Sea



Αγ. Μερκούριος: Όταν η μυρωδιά του θυμαριού συναντά την αλμύρα της θάλασσας  
• Saint Mercurius When the smell of the thyme meets the sea salt



Ο βράχος της Κεφάλας, σμίγει με τα διάφανα νερά του Μαρκουριού  
• The rock of Kefalas merges with the crystal waters of Merkurios



Ο ιδιόμορφος Μπουρνιάς • The peculiar Bournias



Το εξωτικό Καλάμι • The exotic Kalami



Το νησί, απέναντι στο ακρωτήριο «Πούντα» • The island opposite the «Punta» promontory



Εντυπωσιακές θαλασσινές σπηλιές στις βραχώδεις ακτές της Οκτωνιάς, γύρω από το ακρωτήριο «Πούντα». [ Αιγαιοπελαγίτικο χρώμα και φως! ]

Impressive sea caves on the rocky shores of Oktonia, around the cape «Punta». [Aegean colour and light! ]

Γυρίζοντας πίσω στο χωριό μπορείς να απολαύσεις καφέ ή το φαγητό σου σε υπέροχα κέντρα. Επίσης μπορείς να περιηγηθείς το χωριό με τις πολλές και θαυμάσιες βρύσες, να επισκεφτείς το ιστορικό κάστρο του χωριού (Kastri), να κάνεις άγριες οδοιπορίες προς ορεινά σπήλαια και να απολαύσεις αισθητικά τις Υστεροβυζαντινές Αγιογραφίες ενός πολύ μεγάλου μνημείου, του Αγ. Δημητρίου Καταράκτη ή να γνωρίσεις τα εξωκλήσια του χωριού, μερικά από τα οποία για πολλά χρόνια ήταν παλαιότερα κέντρα μοναστηριών.

Returning back to the village, you can enjoy a coffee or your food at fabulous resorts. Also, you can have a tour around the village with its many and wonderful fountains, you can visit the historic castle of the village (Kastri), going wild trekking to the mountainous caves and enjoy the aesthetic side of the Late Byzantine Icons of a very large monument, Saint Dimitrios Waterfall or get to know the chapels of the village, some of which were monasteries' centers a long time ago.



Αγριολούλουδα τις μυριανθούσας γης • Wild flowers of the blossoming land



Η διαδρομή περιήγησης προσφέρει εναλλασσόμενες εικόνες φυσικής ομορφιάς, αφού περνά μέσα από λόφους και μικρές κοιλάδες, ρεματιές, χαράδρες, με φυσική βλάστηση, θαμνώδη και δενδρώδη φυτά, πλατάνια, καρυδιές, ελιές, κυπαρίσσια, αγριολούλουδα με μύρια χρώματα και αρώματα της μυριανθούσας γης. Αξίζει να την επισκεφτείς!!!

The tour route offers alternative images of natural beauty, as it passes through hills and small valleys, gullies, ravines, with natural vegetation, shrubby and arboreal plants, plane trees, walnut trees, olive trees, cypresses, wild flowers in myriad colours and fragrances of blossoming land. It's worth visiting !!!

# ΙΣΤΟΡΙΑ ΚΑΙ ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΧΩΡΙΟΥ HISTORY AND NAME OF THE VILLAGE



Ο χάρτης της Οκτωνιάς • The map of Oktonia



Η χθόνια Δήμητρα  
• The Underworld Demetra



Η θάλασσα της Αϊλίας, από όπου έκαναν έφοδο οι πειρατές • The Sea of Ailis where the pirates raided



Ενώ το χωριό γλεντάει, οι πειρατές ετοιμάζονται για την επίθεση  
• While the village was having a feast, the pirates are preparing for the attack.

Μετά από αρκετό χρονικό διάστημα, η μάνα με τις οκτώ κόρες, που ξέφυγαν από τους πειρατές, εγκαταστάθηκαν στη ρίζα του βουνού μέσα σε πυκνόδαση ρεματιά, στο σημερινό Πανωχώρι, για προστασία από τους πειρατές, και δημιούργησαν νέο χωριό.

After some time, **the mother of eight daughters**, who had escaped from the pirates, settled at the foot of the mountain in a thick ravine, in today's **Panochori**, for protection from the pirates, and built a new village there.

10 Η περιοχή του χωριού είχε κατοικηθεί από την **αρχαιότητα**. Ο γεωγράφος Στράβων κάνει λόγο για την αρχαία Οικαλία, που πολλοί μελετητές υποστηρίζουν πως βρισκόταν εδώ. Σύμφωνα με τα στοιχεία ερευνητών, στην περιοχή υπήρχε και ναός της Χθόνιας Δήμητρας, δηλαδή της θεάς Δήμητρας που είχε σχέση με τη γη (χθων), όσον αφορά την προστασία της γεωργίας και της αγροτικής παραγωγής. Από τον συνδυασμό ιστορικών στοιχείων και της σχετικής παράδοσης, προκύπτει ότι, κατά τα τέλη της **Βυζαντινής Περιόδου**, υπήρχε χωριό κάτω από το βουνό Καλλιμάνι και ανατολικά από το σημερινό χωριό (σημερινή Χορευταριά) καθώς και οικισμοί ή ποιμενικές ομάδες στην τριγύρω περιοχή. Το χωριό αυτό δεν είχε μέλλον, διότι κατά την εποχή εκείνη ήκμαζε η πειρατεία και η ορατότητά του από την θάλασσα που δρούσαν οι πειρατές ήταν πολύ καλή. Έτσι, κατά την παράδοση, κάποιο βράδυ γλεντιού, που οι σκοπιές είχαν μείνει αφύλακτες, **οι πειρατές έκαναν έφοδο από τη θάλασσα της Αϊλίας**, που είχαν αράξει τα καράβια τους. Μια γυναίκα που είχε πληροφορηθεί, ίσως, το σχέδιό τους, πήρε τις οκτώ κόρες της και έφυγαν, να κρυφτούν από τη μανία των πειρατών προς το σημερινό Κουρβίνου. Οι υπόλοιποι κάτοικοι πιάστηκαν αιχμάλωτοι και μεταφέρθηκαν στα σκλαβοπάζαρη της Ανατολής.

The area of the village has been inhabited since **antiquity**. The geographer Strabo mentions ancient Ichalia, which many scholars argue was here. According to research, there was also temple of the Underworld Demetra in the area; the goddess Demetra who was associated with the earth (chthon), and concerned with the protection of agriculture and agricultural production. On combining historical data and relevant tradition, it appears that, during the late **Byzantine period**, there was a village below the mountain Kallimani and east of today's village (Choreftaria) as well as settlements or pastoral groups in the surrounding area. This village had no future, because at that time piracy was flourishing and visibility from the sea where the pirates were acting was very good. Thus, according to tradition, during an evening feast, when the watchtowers were left unattended, **pirates raided from the sea of Ailis**, where their ships had moored. A woman, who had been informed perhaps of their plan, took her eight daughters and fled from the rage of the pirates towards the current Kourvinou. The other residents were captured and transferred to the slave markets of the East.



Το Ριζοβούνι, όπου έγινε το ξεκίνημα του χωριού  
• Rizouvouni where the village started

Το χωριό αυτό, που η ίδρυσή του τοποθετείται **πριν από το 1400 μ.χ.**, ονομάστηκε **Οκτωνέες**, και μεταγενέστερα **Οκτωνιά**, από τις οκτώ νέες, που διασώθηκαν από τους πειρατές και το ίδρυσαν. Η εξέλιξη του χωριού αυτού δημιούργησε την σημερινή Οκτωνιά. Οι κάτοικοι της Οκτωνιάς προέρχονται από πολλά μέρη της Ελλάδας: Νησιά, Πελοπόννησο, Στερεά Ελλάδα, Ήπειρο, Κάρυστο, Χαλκίδα, Βόρειο Εύβοια, Κωνσταντινούπολη και Μικρά Ασία.



Το Πανωχώρι, η Μάνα του Χωριού  
• Panochori, Mother of the Village

This village, which was founded **before 1400 AD**, was named **Oktonees**, and later **Oktonia** after the eight young ladies, who were rescued from the pirates and went on to establish it. The evolution of this village created the present day Oktonia. The residents of Oktonia come from many parts of Greece: Islands, The Peloponnese, Central Greece, Epirus, Karystos, Halkida, North Evia, Constantinople and Asia Minor.

Κατά την περίοδο της Τουρκοκρατίας, οι κάτοικοι της περιοχής ταπεινωμένοι και τραυματισμένοι από τη δουλεία, βρήκαν καταφύγιο στη θρησκεία, με αποτέλεσμα μέχρι και τα μέσα του 16ου αιώνα, να έχουν ιδρυθεί τέσσερα μοναστήρια απ' τα οποία σώζονται οι Ναοί. Έτσι, υπάρχουν τα πανέμορφα μεταβυζαντινά εξωκλήσια: του **Αγίου Γεωργίου** στο Κούτσουρο, των **Ταξιαρχών** στον Κοτσικιά, των **Εισοδίων της Θεοτόκου** του Παπαβλασά και του **Αγίου Δημητρίου** στον Καταρράκτη

During the Ottoman period, the locals, humiliated and hurt by slavery, found comfort in religion. This meant that by the mid-16th century four monasteries had been established from which the churches remain. Hence, there are the beautiful post-Byzantine churches: **St. George** in Koutsouro, **the Archangels** in Kotsikia, **the Virgin Mary's** in Papavlassa and **Saint Dimitrios** in the Waterfall.



• Ο ναός των Εισοδίων της Θεοτόκου, καθολικό της Μονής Παπαβλασά, που θεωρείται ότι ήταν η παλαιότερη μονή της Οκτωνιάς  
• The temple of Virgin Mary in Papavlassa's monastery, the oldest monastery of Oktonia

Από τις προαναφερθείσες μονές, σημαντικότερη είναι η **Μονή Καταρράκτη ή Αγίου Δημητρίου**, η οποία έπαιξε σημαντικό ρόλο στην υποβοήθηση του αγώνα, κατά τα χρόνια της επανάστασης του 1821 και έχει, με Βασιλικό Διάταγμα του 1921, χαρακτηριστεί **Προέχον Μνημείο του Κράτους**, λόγω των αξιόλογων αιογραφιών υστεροβυζαντινής τέχνης, που κοσμούν τον ναό του Αγίου Δημητρίου.

From the previously mentioned monasteries, the most important one is **the Monastery of the Waterfall or St. Demetrios**, which played an important role in assisting the fight, during the years of the Revolution of 1821 and according to the Royal Decree of 1921, was declared a **Prominent Monument of the State**, because of the significant paintings of Late Byzantine art that adorn the church of St. Demetrios.



• Αιογραφία από τον ναό του Αγίου Δημητρίου Καταρράκτη. «Ο Ιησούς Παντοκράτωρ περιτοιχιζόμενος από την Θεοτόκο, Αγγέλους και Προφήτες»  
• Iconography of the Church of St. Demetrios Waterfall. «Jesus the Pantocrator, surrounded by the Virgin Mary, angels and prophets»



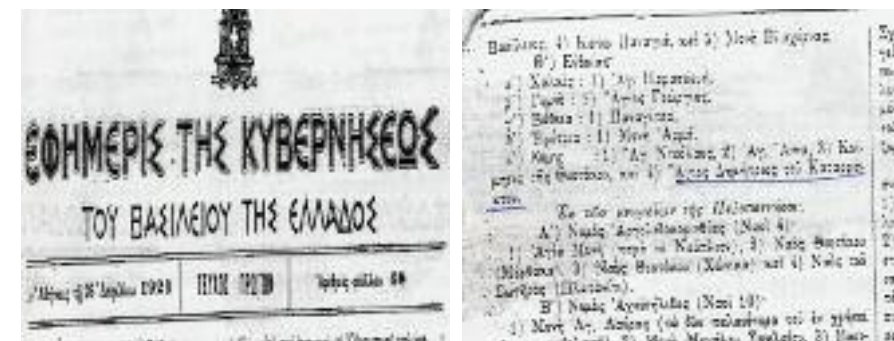
• Αιογραφία από τον ναό του Αγίου Δημητρίου Καταρράκτη. «Η Θεοτόκος περιτοιχιζόμενη από Αγγέλους»  
• Iconography of the Church of St. Demetrios Waterfall. «The Virgin Mary, surrounded by angels»

• Ο ναός του Αγ. Δημητρίου, που ήταν καθολικό της ιστορικής Μονής Καταρράκτη Οκτωνιάς  
• The church of St. Dimitrios, which belonged to a historic monastery Waterfall of Oktonia

Αργότερα, κατά την επανάσταση του 1821, η Οκτωνιά έδωσε δυνατά το παρόν και δεν ήταν λίγοι οι Οκτωνιάτες που θυσιάστηκαν για την ελευθερία της Ελλάδας.

Έτσι, την περίοδο αυτή, η Οκτωνιά, λόγω της αντίστασής της στους Τούρκους έζησε μάχες, πολιορκία στο Καστρί (Κάστρο), σφαγές, βασανιστήρια, (σούβλισμα του Ηγούμενου της Μονής Αγ. Δημητρίου Παΐσιου), καταστροφές και ατιμώσεις, αμυνόμενη κατά τον καλύτερο τρόπο, μια και το ορεινό του έδαφος ευνοούσε την αντίσταση και επανάσταση κατά του εχθρού.

Later, during the revolution of 1821, Oktonia was present and there were many Oktoniates who sacrificed themselves for the freedom of Greece. Thus, during this period, Oktonia, because of its resistance against the Turks experienced battles, a siege in Kastri (Castle), massacres, torture, (the burning on a spit of the Abbot of the Monastery of Ag. Dimitrios, Paisios), disaster and disgrace, defending itself in the best way, since the mountainous terrain favored the resistance and revolution against the enemy.



Το Βασιλικό Διάταγμα με βάση το οποίο ο ναός του Αγ. Δημητρίου, ανακηρύσσεται «Προέχον Μνημείο του Κράτους»  
• The Royal Decree by which the church of St. Dimitrios was declared «A Prominent Monument of the State»



Η αντίσταση των Οκτωνιατών στην επίθεση των Τούρκων, πληρώθηκε με την πολιορκία και τον βομβαρδισμό στο Καστρί • The resistance of Oktoniates to the Turkish attack, was repaid with the siege and bombardment of Kastri



Το Καστρί (Κάστρο) όπου πολιορκήθηκαν οι Οκτωνιάτες το 1821 • Kastri (Castle) where the Oktoniates were besieged in 1821



Μετά τον βομβαρδισμό του Κάστρου, οι γέροντες και οι αδύναμοι σφαγιάστηκαν από τους Τούρκους  
• After the bombardment of the Castle, the elderly and the weak were massacred by the Turks

Το σθένος, ο πατριωτισμός και η αυτοθυσία δεν έλειψε από τους Οκτωνιάτες ούτε στους μετέπειτα Εθνικο-Απελευθερωτικούς Αγώνες (Πόλεμοι 1912 – 1913, Μικρασιατική Εκστρατεία, Β' Παγκόσμιος Πόλεμος).

Πολυκύμαντη η ιστορία της Οκτωνιάς, γεμάτη επιθέσεις, καταστροφές, αιχμαλωσίες, κακουχίες, σφαγές αλλά και αντιστάσεις, γενναιοψυχίες, ηρωισμούς, αυτοθυσίες και αγώνες για ελευθερία και επιβίωση, με αποτέλεσμα, οι Οκτωνιάτες να είναι εργατικοί, εφευρετικοί, φιλοπρόοδοι, ανθεκτικοί στις δυσκολίες και τις κακουχίες και επίμονοι στο να επιτυγχάνουν το σκοπό τους.

Neither courage, patriotism nor self-sacrifice were missing from the Oktoniates nor during the subsequent National-Liberation struggles (Wars from 1912 to 1913, the Minor Asia Expedition, World War II).

The history of Oktonia was varied, full of attacks, disasters, captivity, suffering, massacres as well as resistance, bravery, heroism, sacrifices and struggle for freedom and survival. As a result, the Oktoniates became industrious, inventive, progressive, resistant to difficulties and hardships and persistent in achieving their aim.



# Η ΣΥΓΧΡΟΝΗ ΟΚΤΩΝΙΑ

## OKTONIA OF TODAY

**Σ**ήμερα, η Οκτωνιά είναι ένα μεγάλο και ωραίο χωριό, με καλόγουστα καινούργια ή παλαιά -επισκευασμένα σπίτια, όλα κάτω από όμορφες κεραμιδιένιες στέγες, που συνδυάζει τις σύγχρονες ανέσεις με την παράδοση σ' όλους τους τομείς της ζωής. Από αρχιτεκτονική άποψη, χαρακτηρίζεται Ενδιαφέρων Οικισμός, με σημαντικά μορφολογικά και πολεοδομικά χαρακτηριστικά.

Το ίδιο όμορφοι είναι και οι δύο παραλιακοί οικισμοί της, της Μουρτερής και του Αγίου Μερκουρίου, οι οποίοι διακρίνονται για το υπέροχο φυσικό κάλλος και τα ωραϊότατα σπίτια τους.

**T**oday, Oktonia is a large and nice village with both new and old, tastefully renovated houses with beautiful tiled roofs, combining modern facilities with tradition in all areas of life. From an architectural point of view, it is characterized as an Interesting Settlement, with significant morphological and urban characteristics.

The two coastal settlements of Murteri and St. Mercurius are similarly beautiful and are distinguished for their exquisite, modern houses.



Το χωριό την άνοιξη γίνεται ακόμα πιο ωραίο. Ένα όνειρο! • In spring the village becomes more beautiful. A dream!



Οι κάτοικοί της είναι αγρότες, κτηνοτρόφοι, μελισσοκόμοι, ψαράδες, κτίστες, τεχνίτες, υπάλληλοι, εργάτες, ναυτικοί και καταστηματάρχες. Πάντως ό,τι και να κάνει ο Οκτωνιάτης δεν τον εμποδίζει να έχει τον κήπο του, ο οποίος, μετά την περιποίηση που δέχεται, του προσφέρει ολόδροσα και γευστικά προϊόντα. Έχει δύο Ενοριακούς Ναούς, όμορφο Κοινοτικό Κτήριο για τις κοινοτικές υπηρεσίες και τις πολιτιστικές - μορφωτικές δραστηριότητες, Δημοτικό Σχολείο, Γήπεδο Ποδοσφαίρου 5x5, Γήπεδο Μπάσκετ, παραδοσιακά καφενεία, παντοπωλεία, κρεοπωλείο, γλυκοπωλείο - κρεπερί - ουζερί, φούρνο, μπαράκια και ταβέρνες, παρέχοντας τις απαιτούμενες ανέσεις στο σύγχρονο άνθρωπο.



Το Κατσιακβέλειο Κοινοτικό Κτήριο - Το σπίτι της Οκτωνιάς  
• The Katsikavelio Communal Building - The House of Oktonia

Its inhabitants are farmers, livestock raisers, beekeepers, fishermen, masons, artisans, clerks, laborers, sailors and shopkeepers. However, whatever an Oktoniatist does, it does not prevent him from maintaining his garden, which, due to this care, offers refreshing and tasty produce. It has two temples, a beautiful Community Building housing the community services and cultural - educational activities, a Primary School, a Football Field 5x5, a Basketball court, cafes, grocery stores, butchers, pastry - creperie shop- tavernas, a bakery, bars and restaurants, all of which provide the necessary comforts for the modern person.



Η αίθουσα συνεδριάσεων και εκδηλώσεων του Κατσιακβέλειου Κοινοτικού Κτηρίου • The Conference and Event Hall of Katsikaveliou Communal Building

Στο χωριό υπάρχει Γεωργικός Συνεταιρισμός και έχουν ιδρυθεί και δραστηριοποιούνται αρκετοί Σύλλογοι και Ομάδες:

- Ο Σύλλογος Γονέων και Κηδεμόνων Δημοτικού Σχολείου και Νηπιαγωγείου Οκτωνιάς
  - Ο Σύλλογος Νέων Οκτωνιάς από τον οποίο διοργανώνεται το καλοκαιρινό πανηγύρι της Οκτωνιάς
  - Ο Προσδευτικός Σύλλογος Φίλων Παραλίας Μουρτερής Οκτωνιάς, ο οποίος διοργανώνει κάθε χρόνο ποδηλατοδρομίες. E-mail: mourteri@in.gr
  - Η Ομάδα Εθελοντών Δασοπροσβεστών Διασωστών Οκτωνιάς, η οποία:
    - φροντίζει για την πρόληψη και καταστολή των πυρκαγιών
    - προσφέρει πρώτες βοήθειες σε περιπτώσεις ανάγκης
    - προστατεύει το περιβάλλον και βοηθά στην ανάπλασή του
    - έχει ιδρύσει και υποστηρίζει, σε συνεργασία με τον Σύλλογο Νέων Οκτωνιάς, Τράπεζα Αίματος. Η ηλεκτρονική διεύθυνσή της είναι: <http://omasoktonias.weebly.com>
  - Ο Σύνδεσμος Απανταχού Οκτωνιατών «Η ΖΩΟΔΟΧΟΣ ΠΗΓΗ», ο οποίος εκδίδει την εφημερίδα, «Η Φωνή της Οκτωνιάς» και στο πλαίσιο του οποίου, λειτουργεί στην Οκτωνιά, Λέσχη Ανάγνωσης Λογοτεχνικού Βιβλίου. Κυρίως το καλοκαίρι διοργανώνει ψυχαγωγικές και πολιτιστικές εκδηλώσεις. Η ηλεκτρονική διεύθυνσή του είναι: <http://oktonia.weebly.com>
- Μεταξύ αυτών, υπάρχει κλίμα συνεργασίας και αλληλοβοήθειας για την προώθηση του γενικού καλού. Στο πλαίσιο αυτό, πραγματοποιούνται, κυρίως το καλοκαίρι, αρκετές πολιτιστικές, μορφωτικές, ψυχαγωγικές και αθλητικές εκδηλώσεις, χωρίς να λησμονείται η παράδοση του χωριού.

In the village there is a Farming Cooperative and several other Groups and Associations have been established and operate:

- The Association of Parents and Guardians of Oktonia Primary school
  - The Youth Association of Oktonia which organizes the summer fair of Oktonia
  - The Progressive Association of the Oktonia-Mourteri Beach Friends, which organizes annual cycling races. E-mail: mourteri@in.gr
  - The Volunteer Team of the fire fighters of Oktonia which:
    - Cares for the prevention and suppression of fires
    - Provides the first aids in emergencies
    - Protects the environment and helps in regeneration
    - Has set up and supports, in cooperation with the Association of Oktonia Youth, Blood Bank. The email address is: <http://omasoktonias.weebly.com>
  - The Worldwide Association of Oktonia «The ZOODOCHOS PIGI», which publishes the newspaper «The Voice of Oktonia» and in which a Literary Book Club is in operation. Its e-mail address is: <http://oktonia.weebly.com>
- Among them, there is a climate of cooperation and mutual assistance to promote general welfare. Within this framework, several cultural, educational, recreational and sporting events are held especially in the summer, without forgetting the tradition of the village.



Στιγμιότυπο από την συνάντηση της ομάδας ανάγνωσης, στην πολιτιστική αίθουσα του «Κατσικαβέλειου» Κοινοτικού Κτιρίου  
 • A snapshot from the meeting of the reading club, in the cultural hall of the «Katsikaveleiou» Community Building



Οι γυναίκες δουλεύουν συλλογικά, φτιάχνοντας παραδοσιακά μακαρόνια, για να τα προσφέρουν σε πολιτιστική εκδήλωση  
 • Women working collectively, making traditional pasta, to offer them to a cultural event



Στιγμιότυπο από το πανηγύρι του χωριού, που διοργανώνεται κάθε Αύγουστο από τον Σύλλογο Νέων Οκτωνιάς  
 • A snapshot of the village feast, organized by the Association of Oktonia Youth every August

Η χορωδία των γυναικών, συμμετέχει με παλιά τραγούδια της Οκτωνιάς στις παραδοσιακές πολιτιστικές εκδηλώσεις του χωριού  
 • The choir of women participating with old songs of Oktonia in traditional cultural events of the village



Καλοκαιρινή θεατρική παράσταση στην Σκούρα Βρύση • Summer theater performance in Skoura Fountain



Στιγμιότυπο από το τουρνουά ποδοσφαίρου 5x5, που γίνεται κάθε καλοκαίρι στο χωριό  
 • A snapshot of the 5x5 football tournament, held in the village every summer



Αναπαράσταση παλιού καφενείου του χωριού σε πολιτιστική εκδήλωση • Representing an old cafe in a village cultural event

Τα τελευταία χρόνια, δεν είναι λίγοι εκείνοι που, χωρίς να κατάγονται από το χωριό και γνωρίζοντας να εκτιμούν το ωραίο, έχουν κατασκευάσει σπίτια στο χωριό και έχουν γίνει Οκτωνιάτες και η Οκτωνιά τους χαίρεται ιδιαίτερα!

In recent years, many people, who do not come from the village but know how to appreciate beauty, have built houses in the village and have become Oktoniates and Oktonia is particularly pleased!

# ΑΞΙΟΘΕΑΤΑ ΤΗΣ ΟΚΤΩΝΙΑΣ SIGHTSEEINGS OF OKTONIA

Η όμορφη είσοδος του χωριού στον Άγιο Αθανασίο ή Ανεμόμυλο (λόγω του ανεμόμυλου που υπήρχε παλιά εκεί), όπου το μάτι του επισκέπτη μπορεί να ταξιδεύει από την Αττική μέχρι την Σκύρο και τις Βόρειες Σποράδες!

The beautiful entrance to St. Athanasius or Anemomylos (because of the windmill which was there in the old times), where the eye of the visitor can travel from Attica to Skyros and the North Sporades!



Ο Άγιος Αθανάσιος καλωσορίζει στην είσοδο του χωριού • Saint Athanasios welcomes the visitor at the entrance of the village



Πασχαλινή Οκτωνιάτικη φύση, κοντά στον Άγιο Αθανάσιο • Easter nature of Oktonia, near Saint Athanasios

Οι γραφικές συνοικίες, Πανωχώρι, Αλώνια (πήρε το όνομά της από τα πολλά αλώνια που βρίσκονταν εκεί), Παναγιά και Κατωχώρι με το θαυμάσιο φυσικό περιβάλλον τους.

The picturesque neighbourhoods, Panochori, Alonia (which got its name from the many threshing floors which were there), Panagia and Katochori with their wonderful natural environment.



Οι τρεις από τις τέσσερις συνοικίες του χωριού, σε πρώτο πλάνο τ' Αλώνια, πίσω αριστερά το Κατωχώρι και δεξιά η Παναγιά  
• Three of the four districts of the village, in the foreground Alonia, in the background on the left Katochori and on the right Panagia



Όμορφος δρόμος στη θέση Κόρμπου, σε χειμωνιάτικη όψη  
• Beautiful road in Kormpou, in winter sight



Γραφικός δρόμος προς τη γειτονιά Σκούρα στο Πανωχώρι  
• Picturesque road towards the neighbourhood of Skoura in Panochori



Το εκκλησάκι των Ταξιαρχών, κομψοτέχνημα στην είσοδο του Πανωχωριού • The chapel of the Archangels, a masterpiece at the entrance of Panochori



Μερική άποψη του Πανωχωριού και των Αλωνιών  
• Partial view of Panochori and Alonia



Αμέτρητες αποχρώσεις του πράσινου και στο βάθος η συνοικία Παναγιά  
 • Numerous shades of green and in the background the district of Panagia



Απομεινάρια παλιού ανεμόμυλου στην συνοικία Παναγιά  
 • Remnants of the old windmill in the district of Panagia



Η εκκλησία της Παναγίας, από την οποία πήρε το όνομά της η συνοικία «Παναγιά»  
 • The church of Panagia by which the district of Panagia was named after



Η εκκλησία της Παναγίας σε χιονισμένο τοπίο  
 • The church of Panagia in a snowy scenery



Η Οκτωνιά απλωμένη στην καταπράσινη πλαγιά του λόφου, στους πρόποδες του βουνού Καλλιμάνι  
 • Oktonia stretched on the green slope of the cliff, on the foot of the Kallimani mountain



Το κέντρο του χωριού φοράει τα λευκά του  
 • The centre of the village dressed in white

Οι υπέροχοι κεντρικοί ναοί του, Κοίμησης της Παναγίας στο Πανωχώρι με την ομώνυμη ιστορική εικόνα και Αγίου Νικολάου, στο κέντρο του χωριού στη συνοικία Αλώνια.

The beautiful central temples, the Assumption of the Virgin Mary in Panochori with its namesake's historical icon and Saint Nikolaos, in the village centre in Alonia district.



Ο ναός της Κοίμησης της Θεοτόκου στο Πανωχώρι, με τον υπέροχο κήπο  
 • The temple of the Assumption of the Virgin Mary in Panochori, with its wonderful garden



Ο μεγαλοπρεπής ναός του Άγ. Νικολάου στο κέντρο του χωριού, στην συνοικία Αλώνια  
 • The magnificent temple of Saint Nikolaos in the centre of the village, in the district of Alonia

Οι πλατείες με τα μαγαζιά τους, πλατεία Μαρίνου Βρύση στο Πανωχώρι και πλατεία Αγίου Νικολάου στα Αλώνια.

Squares with their shops, square Marino Fountain in Panochori Square and St. Nicholas in Alonia.

**Οι κρυστάλλινες και περίτεχνα διακοσμημένες βρύσες:**  
 Βρύση Μαρίνου, Σγούρου, Σκούρα, Καρβουνιάρη και  
 Μητσάρα στο Πανωχώρι, Βοϊβόντα Βρύση στ' Αλώνια, Βρύση  
 Αμπάδες στην Παναγιά και Σουρ Βρύση στο Κατωχώρι.

**The crystal and ornate fountains:** The Fountain of Marino,  
 Sgourou, Skoura, Karvouniaris and Mitsaras in Panochori, the  
 Voivoda Fountain in Alonia, the Ampadia Fountain in Pana-  
 gia and the Sour Fountain in Katochori.

Η βρύση του Βοϊβόντα στ' Αλώνια • The Voivonda Fountain in Alonia

Οι βρύσες του Πανωχωριού • The Fountains of Panochori



Του Μαρίνου η βρύση στο κέντρο του Πανωχωριού  
 • The fountains of Marinos in the centre of Panochori



Η Βρύση Σγούρου  
 • The Fountains of Sgouros



Το παιδάκι χαιρέται το θαύμα του νερού στο δροσερό περιβάλλον  
 της βρύσης Σγούρου • The little child gets delight of the miracle  
 of the water in the cool surroundings of the fountain of Sgouros



Η Βρύση Σκούρα • The Fountain of Skoura



Τα παιδιά παίζουν τάβλι στη Βρύση Σκούρα, απολαμβάνοντας  
 το κελάρυσμα του νερού • Children playing backgammon at the  
 Fountain of Skoura, enjoying the sound of water



Πλούσια και πρωτότυπη η διακοσμητική σύνθεση της Βρύσης Βοϊβόντα.  
 [ Η βρύση πήρε το όνομά της γιατί βρίσκεται στην γειτονιά Βοϊβόντα, η οποία ονομάστηκε έτσι επειδή επί Τουρκοκρατίας,  
 είχε την έδρα του εκεί ο Τούρκος Διοικητής (Βοεβόδας) ]

Rich and original is the decorative composition of the Voivonda Fountain.  
 [The fountain got its name because it is located in Voivoda neighbourhood, where during the Turkish occupation,  
 the Turkish Governor (Voevodas) had his seat ]



Κρυστάλλινο νερό κατευθείαν απ' τα σπλάχνα της γης • Crystal water stemming straight from the depth of the earth

Η βρύση Αμπάδες στη Παναγιά • The Ampades Fountain in Panagia



Το Αθλητικό Κέντρο (γήπεδα: ποδοσφαίρου 5x5 και Μπάσκετ) σε εκπληκτικό φυσικό περιβάλλον και η Παιδική Χαρά κοντά στο Δημοτικό Σχολείο.



Το Αθλητικό Κέντρο στη θέση Κόρμπου • The Sports Center located in Kormpou



Το Δημοτικό Σχολείο του χωριού στ' Αλώνια • The Primary School of the village in Alonia

Η Σουρ βρύση στο Κατωχώρι • The Sour Fountain in Katochori



Παλιός νερόμυλος, σε θαυμάσιο φυσικό περιβάλλον κοντά στο Αθλητικό Κέντρο  
• Old watermill in splendid natural surroundings near the Sports Center

Τα μέρη απ' όπου ο επισκέπτης απολαμβάνει καταπληκτική θέα, όπως η εκκλησία των Αποστόλων Πέτρου και Παύλου στο λόφο πάνω από το Πανωχώρι και του Παπά-Γιώργη τ' αλώνι στο Πανωχώρι.

The places where visitors can enjoy spectacular views, such as the church of Saint Peter and Paul on the hill above Panochori and Papa-Giorgis threshing floor in Panochori.

**Ο Άγιος Δημήτριος Καταρράκτη, μεγάλο θρησκευτικό, ιστορικό και καλλιτεχνικό μνημείο.**

Η Μονή που υπήρχε στη θέση αυτή ήταν πνευματικό κέντρο, φυτώριο αγωνιστών του 1821 και τροφοδοτούσε από τη θάλασσα του Μαρκουρίου τα Ελληνικά Επανάστατικά Πλοία, με αποτέλεσμα να συλληφθεί ο Ηγούμενος Παΐσιος και να θανατωθεί με ανασκολοπισμό (παλούκωμα).

Ο Ναός αυτός είναι πλήρως αγιογραφημένος με εξαιρετικές Μεταβυζαντινές Αγιογραφίες του 1600, που έχουν πλούσιο θεματολόγιο και πρωτότυπη χρωματική σύνθεση. Έχει δε χαρακτηριστεί, με Βασιλικό Διάταγμα του 1921, ως Προέχον Μνημείο του Κράτους, συγκαταλεγόμενος με όλα τα σπουδαία Βυζαντινά και Μεταβυζαντινά Μνημεία, όπως η Μονή Δαφνίου και ο Όσιος Λουκάς.



**Ο Άγιος Δημήτριος στον Καταρράκτη**  
• Saint Demetrios in Waterfall



**Θαυμάσιες αγιογραφίες του ναού, εμπνευσμένες από τον Ακάθιστο Ύμνο**  
• Wonderful paintings of the church, inspired by the Akathist Hymn

**Saint Demetrios Waterfall, a great religious, historical and artistic monument. The monastery that existed in this place was the spiritual center, the fighters' nursery garden in 1821, supplied the Greek Revolutionary Ships via the Markourios sea, resulting in Abbot Paisius' arrest who was executed by impalement (paloukoma).**

This Temple is completely covered with exceptional Post Byzantine Icons of 1600, which have a rich variety of subjects and unconventional colour composition. It has been characterized with the Royal Decree of 1921, as a Prominent Monument of the State placed among the great Byzantine and Post-Byzantine Monuments such as the Daphni Monastery and Saint Luke.



**Υπέρθυρη διακόσμηση του ναού**  
• Lintel decoration of the temple



**Η επιγραφή ανακαίνισης του ναού**  
• The renovation of the temple inscription



**Υπαίθριος Αρχιερατικός Εσπερινός στον Άγιο Δημήτριο**  
• Outdoor Archieratic Evening Prayer in Saint Demetrios



**Κατανυκτική Λειτουργία στον Άγιο Δημήτριο**  
• Solemn Service in St. Demetrios

**Το Ιστορικό Κάστρο (Καστρί)**

Στους πρόποδες του βουνού της Οκτωνιάς, Καλλιμάνι, βρίσκεται χτισμένο ένα Κάστρο από το οποίο πήρε το όνομα «Καστρί» η περιοχή. Το Κάστρο αυτό είναι μεσαιωνικό και είχε οπτική επαφή με όλα τα μεσαιωνικά κάστρα της περιοχής, όπως το Κάστρο της Δραγονέρας, τον Πύργο των Κήπων κ.λ.π. Όλα αυτά τα κάστρα (Φρυκτοριακοί Σταθμοί) επικοινωνούσαν ανάβοντας πυρσούς στις κορυφές τους.

Εδώ κατέφυγαν οι Οκτωνιάτες στην αρχή της επανάστασης του 1821 για να αντιμετωπίσουν την οργή των Τούρκων που είχαν αρχηγό τον Πασά της Καρύστου Οντάμπαση. Ακολούθησε, μετά από προδοσία, πολιορκία και βομβαρδισμός με αποτέλεσμα, τα γυναικόπαιδα να φυγαδευτούν σε άλλες περιοχές, οι γεροντότεροι και οι αδύναμοι να σφαγιαστούν και οι μεγάλοι αγωνιστές να διαφύγουν στο βουνό με σκοπό την μεθόδευση της επαναστατικής τους δράσης. Για την εξόντωση των αγωνιστών οι Τούρκοι έβαλαν φωτιά στον Άγιο Δημήτριο Καταρράκτη και σ'όλη την περιοχή της Οκτωνιάς.



**Το Κάστρο (Καστρί), όπου πολιορκήθηκαν οι Οκτωνιάτες το 1821**  
• The Castle (Kastri), where the Oktoniates were besieged in 1821

**The Historic Castle (Kastri)**

At the foot of the mountain of Oktonia, Kallimani, is a castle from which the "Kastri" area took its name. The castle is a medieval one and had visual contact with all the medieval castles of the region such as Castle of Dragonera, the Tower of the Gardens etc. All these castles (Beacon Stations) communicated by lighting torches on their tops.

Here fled the Oktoniates at the beginning of the 1821 revolution to face up to the Turks' rage who were led by Ontampasis Pasha of Karystos. Following a betrayal, there was a siege and bombardment. As a result, women and children fled to other areas, the elderly and the weak were slaughtered and the great fighters fled to the mountain in order to start their revolutionary action. To exterminate the fighters, the Turks set fire to Saint Dimitrios Waterfall and the whole region of Oktonia.



**Μερική άποψη του Κάστρου**  
• Partial view of the Castle



Το πηγάδι που συγκεντρώνει βρόχινα νερά, για τις ανάγκες των πολιορκημένων • The well that collected rainwater for the needs of the besieged

Στην τοποθεσία αυτή βρίσκεται της «Μαμής η Βρύση», όπου έγινε η προδοσία του Κάστρου • In this location is the «the Mamis Fountain» where the betrayal of the Castle took place

Στο μέσο του Κάστρου είναι κτισμένη η Εκκλησία της Μεταμορφώσεως του Σωτήρος. Ο τόπος της θυσίας των ανθρώπων για την ελευθερία, έγινε τόπος παντοτινής ευχαριστίας, δοξολογίας και παράκλησης προς τον Θεό. Δίπλα στην εκκλησία υπάρχει ένα πηγάδι, που συγκεντρώνει τα βρόχινα νερά για τις ανάγκες των πολιορκημένων. Από το κάστρο ο επισκέπτης έχει πανοραμική άποψη του χωριού καθώς και των χωριών της Κύμης.

In the middle of the castle, the Church of the Savior's Transfiguration is built. The place of the people's sacrifice for freedom, became a place of eternal thanksgiving, praise and supplication to God. Next to the church there is a well where rainwater was collected for the needs of the besieged. From the castle, the visitor has a panoramic view of the village as well as the villages of Kimi.



Θεία λειτουργία με αρτοκλασία, στην εκκλησία της Μεταμορφώσεως του Σωτήρος την ημέρα της γιορτής της • Holy Service with the Holy Bread Division, in the Church of Savior's Transfiguration on the day of its celebration

Πολύ κοντά στο Κάστρο και στην πλευρά προς το χωριό βρίσκεται Σπήλαιο βάθους 4 μέτρων με είσοδο ύψους 3 μέτρων. Η πρόσβαση στο κάστρο, εκτός του αυτοκινήτου, μπορεί να γίνει και μέσω μονοπατιού με αφετηρία τη θέση Γκορθιά λίγο πιο κάτω από τη βρύση «Βοϊβόντα».

Very close to the Castle and on the side of the village, there is a Cave of 4 metres' depth with an entrance of 3 metres' height.

Access to the castle, except by car, can also be found from the path with the starting point Gkorthia just below the «Voivoda» fountain.



Το Σπήλαιο κοντά στο Κάστρο • The Cave near the Castle



Το γεφυράκι στην «Γκορθιά» απ' όπου ξεκινά το μονοπάτι που οδηγεί στο Καστρί • The bridge in «Gkorthia» from where the path starts leading to the castle

Οι Βυζαντινές και Μεταβυζαντινές Εκκλησίες (15ου και 16ου αιώνας), του Αγίου Γεωργίου στο Κούτσουρο, των Ταξιαρχών στον Κοτσικιά, των Εισοδίων της Θεοτόκου του Παπαβλασά και του Αγίου Ιωάννου του Θεολόγου στο Καρβούνι, οι οποίες ταξιδεύουν τον επισκέπτη στο χρόνο και στην ιστορία και του μεταφέρουν την λιτή ομορφιά του παρελθόντος και τη θαυμαστή μυσταγωγική ατμόσφαιρα. Οι ταπεινές αυτές εκκλησίες, επί αιώνες κατά την Τουρκοκρατία, παρηγόρησαν τους υπόδουλους Οκτωνιάτες, κράτησαν αδούλωτη την ψυχή τους και τους εφοδίασαν με δύναμη στον αγώνα για την ελευθερία.

The Byzantine and Post-Byzantine Churches ( 15th and 16th century), St. George, in Koutsouro, the Archangels in Kotsikia, the Virgin Mary in Papavlassa and St. John the Theologian in Karvouni, which take the visitor on a journey through both time and history and transfer to them the simple beauty of the past and the wonderful mystical atmosphere. These humble churches, for centuries during the Turkish occupation, comforted the enslaved Oktoniats, kept their soul unconquered and strengthened the struggle for freedom.



Η απέρριπτη εξωτερική και εσωτερική ομορφιά του Αγίου Γεωργίου στο Κούτσουρο • The austere beauty of the exterior and interior of St George in Koutsouro



Η ομορφιά συνδυασμένη με την απλότητα στην εκκλησία των Ταξιαρχών, που ήταν καθολικό της Μονής Κοτσικιά • The beauty combined with the simplicity of the church of the Archangels, who was catholic of Kotsikia Monastery



Ο Άγιος Γιάννης ο Θεολόγος κοντά στην αγροτική και ποιμενική ζωή του Καρβουνιού. Γιορτάζει στις 8 Μαΐου • St. John the Theologian near the agricultural and pastoral life of Karvouniou. It celebrates on 8th of May

Η εκκλησία των Εισοδίων της Θεοτόκου του Παπαβλασά, αντιστέκεται στο χρόνο • The church of Virgin Mary in Papavlassa, which resists against time



**Οι νεώτερες εκκλησίες του χωριού** που είναι περίπου 17 και είναι σκορπισμένες σε διάφορα σημεία της περιοχής και χτισμένες σε τοποθεσίες εξαιρετικού φυσικού κάλλους, το οποίο ωθεί στην επικοινωνία με το Θείο Κάλλος. Ιδιαίτερη θέση ανάμεσα στις εκκλησίες αυτές έχουν οι ιστορικές εκκλησίες της Ζωοδόχου Πηγής στην Τσούκα και του Αγίου Ιωάννη του Προδρόμου ανάμεσα στ' Αλώνια και την Παναγιά.



Η εκκλησία της Ζωοδόχου Πηγής στην Τσούκα, στολίδι στα γκριζα βράχια του βουνού Καλλιμάνι. Γιορτάζει την Παρασκευή της Διακαινησίμου • The church of Zoodochos Pigi in Tsuka, an ornament in grey cliffs of Kallimani mountain. It celebrates on Friday after Easter



Πραγματικό καλλιτέχνημα το εικονοστάσι, που βρίσκεται δίπλα στο σπήλαιο της εύρεσης της εικόνας της Ζωοδόχου Πηγής • The shrine, located next to the cave where the icon of Zoodochos Pigi was found, is a real artwork



Έργο τέχνης η στέγη της Ζωοδόχου Πηγής • Artwork roof of Zoodochos Pigi



Με την χάρη του Αη Γιάννη του Πρόδρομου, σώθηκε το χωριό από την καταστροφή από τους Γερμανούς • The village was saved from the Germans' destruction with the grace of St. John the Baptist

**The Newest churches of the village** are about 17 and they are scattered in various parts of the region and built in exquisite locations of beauty, which lead to communication with the Divine Beauty. The historical churches of Zoodochos Pigi in Tsuka and St. John the Baptist between Alonia and Panagia have a special place among these churches.

**Οι Πανέμορφες και πεντακάθαρες παραλίες με τις φαντασμαγορικές σπηλιές και το νησάκι απέναντι στο Ακρωτήριο της Οκτωνιάς «Πούντα»**  
Στις ακτές της Οκτωνιάς που έχουν μήκος 10 περίπου χιλιόμετρα, βρίσκονται οι παραλίες: Μουρτερή, Άγιος Μερκούριος, Μπουρνιάς, Γράβες, Λιμιωνάρι, Αϊλή και Καλάμι.

**The Beautiful and pristine beaches with spectacular caves and the island opposite the Cape of Oktonia «Punta»**  
On the shores of Oktonia, which are approximately 10 km, are the beaches: Mourteri, Saint Mercurius, Bourmias, Graves, Limionari, Aili and Kalami.



Ο όμορφος οικισμός της Μουρτερής • The beautiful settlement of Mourteri



Απέναντη η παραλία της Μουρτερής και ο κάθε ένας βρίσκει την δική του θέση να χαίρεται την ομορφιά της • The beach of Mourteri is huge and everyone finds his own place to enjoy its beauty

Τα παιδιά μακριά από τους περιορισμούς, χαίρονται με την ψυχή τους την παραλία της Μουρτερής • Children away from restrictions, get great delight on the Mourteri beach



Όμορφη ακόμα και όταν είναι θυμωμένη  
• It is beautiful even when it is angry

Πάρτι των γλάρων σε καΐκι στην παραλία της Μουρτερής  
• Party of seagulls on a boat on Mourteri beach



Η μαγευτική Κεφάλα στην άκρη του Μαρκουριού  
• The enchanting Kefala on the end of Markourios



Απόλαυση της ομορφιάς της φύσης και της ομορφιάς της παρέας στον Άγιο Μερκούριο • Enjoying the beauty of nature and the beauty of the company in St. Mercurios



Μουρτερή: Καλόγουστες ομπρέλες απόλυτα ταιριασμένες με το περιβάλλον, είναι στη διάθεση των λουομένων  
• Mourteri: tasteful umbrellas perfectly suited to the environment, are available to bathers



Ομπρέλες στο Μαρκούρι, όμορφες σαν ζωγραφιά  
• Umbrellas in Markouri, beautiful like a painting



Ψάρεμα στα ανοικτά του Μπουρνιά  
• Fishing out of Bournia



Ο οικισμός του Αγίου Μερκουρίου  
• The district of St. Mercurius

Άγιος Μερκούριος: Από τον Κοκκινόβραχο στο Βράχο της Κεφάλας  
• Saint Mercurius: From Kokkinovrachos to the Rock of Kefalas



Η καλοκαιρινή μαγεία του Μπουρνιά  
• The summer magic of Bournia



Ιδιαίτερη απόλαυση ο περίπατος στις πλάκες του Μπουρνιά  
• Getting special enjoyment by walking on the plates of Bournia



Πικ νικ στις πλάκες του Μπουρνιά, κάτω από το αυγουσιάτικο φεγγάρι  
• Picnic on the plates of Bournia under the August moon

Ψάρεμα στο Μπουρνιά • Fishing in Bournia



Γράβες: Ερημική και σπάνια ομορφιά  
• Graves: Deserted and of rare beauty

Το γραφικό Λιμιωνάρι. Χρειάζεται και περπάτημα 20 λεπτών για να φτάσεις  
• The picturesque Limionari. It takes 20 minutes' walk to arrive



Αϊλή: Ιδιότυπη και μοναχική • Aili: Singular and isolated



Καλάμι: Άλλοτε λιμανάκι απ' όπου έφευγαν οι καταδιωκόμενοι από τους Τούρκους για να σωθούν και σήμερα παραδεισένιος τόπος για κολύμπι  
• Kalami: Sometimes a small harbor from where the persecuted by the Turks left to safety and today is a heavenly place for swimming

Στις παραλίες αυτές, που είναι από τις ομορφότερες της Ελλάδας, υπάρχουν πολλές επιλογές, ανταποκρινόμενες σ' όλα τα γούστα, έτσι, ο επισκέπτης μπορεί:

- να κάνει το μπάνιο του σε ήσυχη ή κοσμοπολίτικη παραλία, σε παραλία με κονδρό ή ψιλό βότσαλο, σε παραλία με πρόσβαση με αυτοκίνητο ή με τα πόδια, σε παραλία με βράχους – νησάκια στη θάλασσα ή χωρίς αυτά
- να κάνει περπάτημα στην άμμο ή στις περίεργες πλάκες των μοναχικών παραλιών, απολαμβάνοντας την μυρωδιά της θάλασσας και τις άπειρες αποχρώσεις του αιγαιοπελαγίτικου γαλάζιου
- να διαβάσει το βιβλίο επιλογής του στην άμμο ή στις ιδιόμορφες πλάκες των ερημικών παραλιών, ακούγοντας την μουσική της θάλασσας
- να κάνει ψάρεμα με βάρκα ή ψαροντούφεκο
- να κάνει σκι ή καταδύσεις
- να απολαύσει βαρκάδα, μοναδικής εμπειρίας κατά μήκος των ακτών με τις εκπληκτικές σπηλιές ή κάνοντας τον περίπλου του νησιού, στην Πούντα, πλέοντας σε βαθυγάλαζα νερά.

On these beaches, which are among the most beautiful in Greece, there are many options corresponding to all tastes, so visitors can:

- go swimming at a quiet or a cosmopolitan beach, on a coarse or fine pebble beach with access by car or on foot, to a rocky beach - islands in the sea or without them
- go for a walk on the sand or on the odd tiles of lonely beaches, enjoying the smell of the sea and the infinite shades of the Aegean blue
- read a book of their choice on the sand or on tiled, deserted beaches, listening to the music of the sea
- go fishing by boat or snorkeling
- go water-skiing or diving
- enjoy a unique boating experience along the coast with its stunning caves or doing the circumnavigation of the island of Punta, sailing in dark blue waters.



Μερική άποψη του ακρωτηρίου «Πούντα» και απέναντι το Νησί, στα ανοιξιάτικα χρώματά τους  
• Partial view of the cape «Punta» and opposite the island, in their spring colours



Καράρα Βράχια: Κοφτά βράχια πεσμένα στη θάλασσα, φωλιές αγριοπεριστεριών. Μαγική ομορφιά!  
• Carrara Rocks: Sharp rocks fallen into the sea, nests of pigeons. Magic beauty!

**Θαλάσσιες Σπηλιές στις βραχώδεις ακτές της Οκτωνιάς, γύρω από το ακρωτήριο «Πούντα»**

**Sea caves in the rocky coasts of Oktonia, around the cape of «Punta»**

[ Σε κάποιες από τις σπηλιές αυτές κρύβονταν οι Οκτωνιάτες όταν καταδιώκονταν από τους Τούρκους, περιμένοντας να περάσει κανένα Ελληνικό πλοίο να τους μεταφέρει στα άλλα νησιά ]

[ In some of the caves the Oktoniates were hiding when they were persecuted by the Turks, waiting to be taken to other islands by a passing boat ]



«Μέσα στις θαλασσιές σπηλιές υπάρχει μία δίψα, υπάρχει μια αγάπη, υπάρχει μια έκσταση». Γ. Σεφέρης από το έργο του «Σχέδια για ένα καλοκαίρι»

«In the sea caves there is thirst, there is love, there is ecstasy». by C. Seferis work «Plans for a summer»



**Οι Ορεινοί προορισμοί:**

**The Mountain Destinations:**



Χάρτης της περιοχής Οκτωνιάς • Map of the area of Oktonia

♦ Η κορυφή του βουνού Καλλιμάνι (Τοπογραφικό Σημείο) σε υψόμετρο 750 μέτρα. Εδώ ο επισκέπτης αποζημιώνεται με απόλαυση της πανοραμικής και μαγευτικής θέας προς τις παραλίες και το καταγάλανο Αιγαίο με τη Σκύρο και τις Βόρειες Σποράδες.

♦ The top of the mountain Kallimani (Topographical Point) at an altitude of 750 meters. Here the visitor is compensated by the enjoyment of the panoramic and spectacular view of the beaches and the blue Aegean Sea with Skyros and the North Sporades.



Η ανάβαση στην κορυφή του βουνού είναι ιδιαίτερη εμπειρία • Climbing to the top of the mountain is a special experience



Καταπληκτική πανοραμική θέα του κόλπου της Κύμης από το Τοπογραφικό Σημείο  
• Spectacular panoramic views of Kymi from the Topographic Point

◆ Η **Τρύπα (Σπηλιά) του Μπότη** (αριθ. 1 στον χάρτη της Οκτωνιάς), σπήλαιο στην περιοχή Κακόρρεμα μετά το Δρυμό, με σταλακτίτες και σταλαγμίτες, ομορφιά μοναδική για την περιοχή. Η πρόσβαση γίνεται κατ' αρχάς με αυτοκίνητο και στη συνέχεια με 15λεπτη πεζοπορία. Για την κάθοδο απαιτείται σχοινί. Το εντυπωσιακό όμως θέαμα αποζημιώνει τον επισκέπτη.

◆ The **Hole (Cave) of Botis** (no. 1 on the map of Oktonia), the cave in the Kakorrema area after the Forest, with stalactites and stalagmites, which constitutes unique beauty for the region. Firstly, the access is achieved by car and then with a 15 minute hike. For the descent a rope is required. But the impressive sight compensates the visitor.



Η είσοδος του σπηλαίου «Τρύπα του Μπότη»  
• The entrance to the cave «The Hole of Botis»



Θαυμάσια εσωτερική εικόνα του σπηλαίου «Τρύπα του Μπότη»  
• Magnificent interior picture of the cave «The Hole of Botis»



Στον ορεινό όγκο του βουνού Καλλιμάνι, βρίσκονται κι άλλα σπήλαια όπως:

On the mountain of Kallimani there are also other caves such as:

◆ Το **Σπήλαιο Αγίασμα ή Γκρασπηλαία** (αριθ. 2 στον χάρτη της Οκτωνιάς), στη θέση Ασκάλα, σε μικρή απόσταση από την Τρύπα (Σπηλιά) του Μπότη. Στο σπήλαιο αυτό βρέθηκαν κεραμικά καθώς και όστρακα και οστά Πρωτοελλαδικών Χρόνων.



Είσοδος του σπηλαίου Αγίασμα ή Γκρασπηλαία  
• Entrance of the cave Holy water or Gkraspilaia

◆ The **Holy Water or Gkraspilaia Cave** (no. 2 on the map of Oktonia), in the Ashkala position, a short distance from the Hole (Cave) of Botis. In the cave pottery, shells as well as bones of the Early Helladic Ages were found.

◆ Το **Σπήλαιο Ζωοδόχου Πηγής** (αριθ. 4 στον χάρτη της Οκτωνιάς), είναι μικρό σπήλαιο στο προαύλιο του ομώνυμου ναού στην περιοχή Τσούκα, όπου βρέθηκε η εικόνα της Ζωοδόχου Πηγής και προς τιμήν της κτίστηκε ο ναός αυτός.



Η είσοδος του σπηλαίου της Ζωοδόχου Πηγής  
• The entrance of the Zoodochos Pigi cave

◆ The **Cave of Zoodochos Pigi** (No. 4 on the map of Oktonia), is a small cave in the courtyard of the temple in the Tsouka area where the icon of Zoodochos Pigi was found and the temple was built in honor of it.

◆ Το **Σπήλαιο στη θέση Πηγάδι** (αριθ. 5 στον χάρτη της Οκτωνιάς), σχετικά κοντά στο ναό της Ζωοδόχου Πηγής. Πρόκειται για οριζόντιο σπήλαιο. Η είσοδος έχει ύψος 2 μέτρα και πλάτος 60 εκατοστά, το δε μήκος του είναι 4-5 μέτρα.



Η είσοδος του σπηλαίου στη θέση Πηγάδι  
• The entrance to the cave in the Pigadi position

◆ The **Cave located in Pigadi area** (no. 5 on the map of Oktonia), relatively close to the church of Zoodochos Pigi. This is a horizontal cave. The entrance has a height of 2 metres and a width of 60 cm, its length is 4-5 metres.

◆ Το Σπήλαιο του Μπόνου ή Μπονίτσα (αριθ. 6 στον χάρτη της Οκτωνιάς), που βρίσκεται σε απόσταση 200 μέτρων από το προηγούμενο σπήλαιο και έχει διαστάσεις: μήκος 5 μέτρα και βάθος 10 μέτρα. Από την έρευνα, που έγινε εντός του Σπηλαίου αυτού, προέκυψαν λίγα όστρακα προϊστορικά και αρκετά όστρακα ιστορικών χρόνων κυρίως υστερορωμαϊκά.



Εξωτερική όψη της βραχοσκεπής – σπηλαίου του Μπόνου  
• External view of rockshelter – of the cave Bonu

◆ The Cave of Bonus or Bonitsa (No. 6 on the map of Oktonia), is located 200 meters from the previous cave and its dimensions are: its length is 5 metres and its depth is 10 metres. Through research, which was carried out in this cave, a few prehistoric shells emerged and several shells of historical times mainly post Roman.



Ο εξωτερικός χώρος του σπηλαίου του Μπόνου, είναι κατάλληλα διαμορφωμένος για σταυλισμό γιδοπροβάτων.  
Η θέα προς τις παραλίες και το Αιγαίο είναι καταπληκτική!  
• The exterior of the cave Bonus, is properly built for housing sheep and goats. The view of the beach and the Aegean Sea is amazing!

◆ Το Σπήλαιο του Μπούρμπουλα (αριθ. 7 στον χάρτη της Οκτωνιάς), που βρίσκεται στη ΒΑ πλευρά του βουνού Καλλιμάνι και σε υψόμετρο περίπου 400 μέτρων. Η είσοδος έχει πλάτος 5 μέτρα και μέγιστο ύψος 3 μέτρα. Το σπήλαιο χρησιμοποιείται εποχιακά ως στάνη γιδοπροβάτων.



Σπήλαιο Μπούρμπουλα • The Cave Bourboula

◆ The Cave of Burboula (no. 7 on the map of Oktonia), is located on the northeast side of Kallimani mountain at an altitude of 400 metres. The entrance has a width of 5 metres and a maximum height of 3 metres. The cave is used as a seasonal sheepfold for sheep and goats.

◆ Το Σπήλαιο της Μεταμορφώσεως (αριθ. 8 στον χάρτη της Οκτωνιάς), που βρίσκεται στο Καστρί (Κάστρο της Οκτωνιάς), κοντά στον Ομώνυμο ναό και έχει βάθος 4 μέτρα με είσοδο ύψους 3 μέτρων. Μετά από έρευνα, ευρέθησαν όστρακα πιθανώς προϊστορικά και νεωτέρων χρόνων. Το σπήλαιο έχει χρησιμοποιηθεί στο παρελθόν ως στάνη γιδοπροβάτων.



Το σπήλαιο της Μεταμορφώσεως κοντά στο Καστρί  
• The cave of the Transfiguration near Kastri

◆ The Cave of the Transfiguration (no. 8 on the map of Oktonia), is located in Kastri (Castle of Oktonia), near the homonymous church and has a depth of 4 metres with an entrance of 3 metres height. After investigation, shells were found probably from prehistoric and modern times. The cave was used in the past as a sheepfold for sheep and goats.

◆ Ορισμένα σημεία του βουνού Καλλιμάνι προσφέρονται για αναρρίχηση.

◆ Parts of Kallimani mountain ideal for climbing.

## ΔΕΚΑ ΚΑΛΥΤΕΡΕΣ ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ για να απολαύσετε την Οκτωνιά THE TEN BEST SUGGESTIONS to enjoy of Oktonia

- 1 Να πιείτε καφέ σε ένα από τα παραδοσιακά καφενεία του χωριού, συζητώντας με τους κατοίκους του ή σε μία καφετέρια στην παραλία, ατενίζοντας το Αιγαίο.
  - 2 Να περπατήσετε τους γραφικούς δρόμους του χωριού, ανακαλύπτοντας τις πανέμορφες βρύσες του, που συνοδεύονται συνήθως από την βαθιά σκιά των υπεραιώνόβιων πλατάνων. Εδώ μπορείτε να δροσιστείτε, να απολαύσετε το τοπίο ακόμη και να ξεκουραστείτε παίζοντας τάβλι!
  - 3 Να επισκεφθείτε το Ιστορικό Κάστρο (Καστρί) και την εκκλησία της Ζωοδόχου Πηγής, που είναι στην ίδια κατεύθυνση. Το σπάνιο τοπίο, η καταπληκτική θέα και η ατμόσφαιρα πνευματικής ανάτασης θα σας ενθουσιάσουν.
  - 4 Να επισκεφθείτε τον Άγιο Δημήτρη Καταράκτη, προέχον Μνημείο του Κράτους, με τις σπάνιες αγιογραφίες του 16ου αιώνα.
  - 5 Να επισκεφθείτε το σχεδόν χιλιόχρονο Μοναστήρι του Αγίου Χαλαλάμπους. Η ιστορικότητα και η πνευματικότητα του χώρου καθώς και η φιλοξενία της Ηγουμένης και των Μοναχών θα σας ανανεώσει ψυχικά. (τηλ. 22230 34242).
  - 6 Να περπατήσετε νύχτα με καθαρό ουρανό, από το Πανωχώρι στον Αη Θανάση (Ανεμόμυλο) ή αντίστροφα, απολαμβάνοντας την συνάντηση των αστεριών του ουρανού με τα φώτα των χωριών της Κύμης, που συνθέτουν ένα ενιαίο φωτεινό στερέωμα. Το θέαμα είναι μαγευτικό!
  - 7 Από τις επτά παραλίες του χωριού, να επιλέξετε τις παραλίες προτίμησής σας και να απολαύσετε τα κρυστάλλινα νερά τους.
  - 8 Να προγραμματίσετε περιήγηση με βάρκα κατά μήκος των ακτών, όπου υπάρχουν εντυπωσιακές θαλάσσιες σπηλιές και γύρω από το νησάκι κοντά στο ακρωτήριο «Πούντα». Η εμπειρία θα μείνει αξέχαστη!
- Αν αγαπάτε την πεζοπορία και την ορειβασία:**
- 9 Να επισκεφθείτε την Σπηλιά του Μπότη, στο Κακόρεμα μετά το Δρυμό, με τους σταλακτίτες και σταλαγμίτες.
  - 10 Να ανεβείτε στην κορυφή του Βουνού «Καλλιμάνι», στο Τοπογραφικό Σημείο (Σημείο), η καταπληκτική θέα θα σας ανταμοίψει!
- If you love hiking and mountaineering:**
- 9 Visit the Cave of Boti in Kakorema after the Forest, with its stalactites and stalagmites.
  - 10 Climb up to the mountain top «Kallimani» where the spectacular view will reward you!

# ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

## USEFUL INFORMATION

- Για να επισκεφθείτε το **ναό του Αγίου Δημητρίου Καταρράκτη** επικοινωνήστε με:
  - τον πατέρα Αναστάσιο Γούναρη, τηλ. 2223034129 ή
  - την κα Σοφία Μπουλή, τηλ. 6936647633, 2223034246.
- Για τους **ορεινούς προορισμούς** συμβουλευτείτε τον κο Σταύρο Μπότη, τηλ. 2223034009, 6946093157.
- Για **περιήγηση στις θαλάσσιες** σπηλιές ζητήστε πληροφορίες από τον κο Σταύρο Βαρδακώστα, τηλ. 6972608155.
- Για **Υποβρύχια Περιήγηση, Ελεύθερη Κατάδυση, Υποβρύχια Αλιεία, Υποβρύχια Φωτογραφία, Υποβρύχια Κινηματογράφηση** και **Εκδρομές με σκάφος**, απευθυνθείτε στον κο Βασίλη Γκαρούτσο, τηλ. 6944506679, 2103800674 ή επισκεφτείτε την ιστοσελίδα: [www.freedivegreece.com](http://www.freedivegreece.com).
- Για να μάθετε περισσότερα για την Οκτωνιά και τους οικισμούς της, απευθυνθείτε στην κα Σοφία Μπουλή, τηλ. 2223034246, 6936647633 και αναζητήστε:
  - το βιβλίο «Οκτωνιά το Ιστορικό Χωριό της Εύβοιας»
  - τα ντοκιμαντέρ: - «Ιστορία και Ονομασία της Οκτωνιάς»
  - «Ιστορικές Μονές της Οκτωνιάς».

### ✦ Ξενοδοχεία – Ενοικιαζόμενα Δωμάτια:

#### Στην Οκτωνιά:

- Ξενώνας του Δημ. Κωνσταντίου, με μοναδική θέα προς το χωριό και το Αιγαίο. Τηλ. 6941537610.

#### Στην Μουρτερή:

- Ενοικιαζόμενα δωμάτια «almirikia», Λύκος Σταμάτης. Τηλ. 6932714371, 2223034086.
- Ενοικιαζόμενα Δωμάτια Πίκος Αναστάσιος. Τηλ. 2223034064, 6946131182.
- Ενοικιαζόμενα Επιπλωμένα Διαμερίσματα Γούναρης Νίκος. Τηλ. 6976135406.
- Ενοικιαζόμενες Γκαρσονιέρες Μπάμπης και Αναστασία Κότσαρη. Τηλ. 2223034066, 6946807117.
- Ενοικιαζόμενα Studios «Villa Pasifai Studios» Αδαμαντία Αλλαμένου Τηλ. 2109967550, 6934237721.

- To visit the **church of Agios Dimitrios in Waterfall** contact:
  - The priest Anastasios Gounaris, tel. 2223034129 or
  - Mrs. Sophia Buli, tel. 6936647633, 2223034246.
- For **mountain destinations** consult Mr. Stavros Botis, tel. 2223034009, 6946093157
- To **have a tour of the caves** ask Mr. Stavros Vardakostas for information, tel. 6972608155.
- For **an underwater tour, Free Diving, Underwater fishing, Underwater photography, Underwater Filming and Boat tours**, contact Mr Vassilis Garoutsos, tel. 6944506679, 2103800674 or visit the website: [www.freedivegreece.com](http://www.freedivegreece.com).
- To learn more about Oktonia and its settlements, contact Mrs Sophia Buli, tel. 2223034246, 6936647633 and seek for:
  - the book «Oktonia, the Historical Village of Evia»
  - the Documentaries - «History and designation of Oktonia» and «Historical Monasteries of Oktonia».

### ✦ Hotels and lodgings:

#### In Oktonia:

- The Guest House of Demetrios Constantios, with its magnificent view of the village and the Aegean sea. Tel. 6941537610.

#### In Mourteri:

- Rooms to let «almirikia», Lykos Stamatis. Tel. 6932714371, 2223034086.
- Rooms to let Pikos Anastasios. tel. 2223034064, 6946131182.
- Rented Furnished Apartments Nikos Gounaris. Tel. 6976135406.
- Rented flatlets Babis and Anastasia Kotsaris. Tel. 2223034066, 6946807117.
- Rented Studios: «Villa Pasifai Studios». Adamantia Allamenou Tel. 2109967550, 6934237721.

### ✦ Εστιατόρια, Ταβέρνες, Καφενεία, Καφετέριες, Bar, Παντοπωλεία, Φούρνος:

#### Στην Οκτωνιά:

- Ταβέρνα - Καφενείο - Κρεοπωλείο Ηλίας Μπέλλος, στο Πανωχώρι. Τηλ. 2223034304.
- «Το Καφενείο της Γιαννούλας», στ' Αλώνια. Τηλ. 2223034221.
- Καφενείο Ιωάννη Λαγού, στ' Αλώνια. Τηλ. 2223034213, 6944432234.
- Σουβλατζίδικο – Ψησταριά «Το Στέκι του Μητσοκολώνη» Γεωργία Καρυστινού, στ' Αλώνια. Τηλ. 2223034498, 6981316009, 6975936772.
- Παραδοσιακό Καφέ – Κρεπερί – Γλυκοπωλείο – Τσιπουράδικο «Κου Του Ρού», στ' Αλώνια. Τηλ. 6988942630, 6988951007.
- Ταβέρνα «ΑΓΙΟΦΥΛΛΙ» Αθανάσιος Μανδραβέλλος, στ' Αλώνια. Τηλ. 2223034371, 6977365719.
- Παραδοσιακή Ταβέρνα «Το Σπιτικό» Σταυρούλα Πολύχρονου, στ' Αλώνια. Τηλ. 2223034404, 6951146471.
- Μπαρ «B-52» Δημήτριος Κωνσταντίος, στ' Αλώνια. Τηλ. 6941537610.
- Ταβέρνα – Τσιπουράδικο «ΛΕΩΝ» Βασίλειος Πολύχρονος, στ' Αλώνια. Τηλ. 6975790199.
- Παντοπωλείο – Υλικά Οικοδομών Βασ. Αν. Μπουλή, στ' Αλώνια. Τηλ. 2223034278.
- Παντοπωλείο Μαρία Χαρ. Παντελή, στ' Αλώνια. Τηλ. 2223034473, 6971565192.
- Φούρνος Παπαθανασίου, στ' Αλώνια. Τηλ. 2223034096, 6948509990.

#### Στην Μουρτερή:

- Καφέ «Sea Side» Ηλιοπούλου Θεοδώρα. Τηλ. 2223034288, 6936922992.
- «ΚΑΦΕ ΜΠΛΟΥΜ» Κώνστας Σταμάτης. Τηλ. 6972664072.
- Καφέ – Ταβέρνα – Ψησταριά «Το Κύμα» Βασιλείου Αναστασία. Τηλ. 6972113170, 6937060518.
- Ταβέρνα – Ψησταριά «ΑΜΠΕΛΟΣ» Πέτρος Κατέρος. Τηλ. 2223032327, 6937274272.
- Ταβέρνα – Ψησταριά «Ο ΣΑΚΗΣ». Τηλ. 2223034253, 6936607213.
- SNAC BAR – ΚΑΦΕ – ΠΑΝΤΟΠΩΛΕΙΟ Ειρήνη Καρυστινού. Τηλ. 2223034177, 6946934446.

#### Στο Μαρκούρι:

- ΚΑΦΕ – SNACK BAR «KANTINA – KANTINA» . Σωτηρία και Μαρία Μπαρόλα. Τηλ. 6932704055, 6932241790.
- Καντίνα Ελένη Σπανού. Τηλ. 6974817771.

### ✦ Restaurants, cafes, cafeterias, bars, groceries, bakeries:

#### In Oktonia:

- Tavern - Cafe – Butcher's, Ilias Bellos in Panochori. Tel. 2223034304.
- «Café of Giannoulas» in Alonia. Tel. 2223034221.
- Café, John Lagos in Alonia. Tel. 2223034213, 6944432234.
- Grill House, «The Haunt of Mitsokoloni» Georgia Karystinou in Alonia. Tel. 2223034498, 6981316009.
- Traditional Cafe - Creperie - Patisserie - Tsiouradiko, «Kou tou rou» in Alonia. Tel. 6988942630, 6988951007.
- Tavern «Agiofilli» Athanasios Mandravellos in Alonia. Tel. 2223034371, 6977365719.
- Traditional Tavern: «Το Spitiko», Stavroula Polichronou, in Alonia. Tel. 2223034404, 6951146471.
- Bar «B-52» Dimitrios Constantios in Alonia. Tel. 6941537610.
- Tavern-Tsiouradiko «LEON» Basilios Polychronos in Alonia. Tel. 6975790199.
- Grocery - Construction Materials, Vassilios An. Buli in Alonia. Tel. 2223034278.
- Grocery- Maria Ch. Pantelis in Alonia. Tel. 2223034473, 6971565192.
- Bakery, Papathanasiou in Alonia. Tel. 2223034096, 6948509990.

#### In Mourteri:

- Café «Sea Side» Ilioroulou Theodora. Tel. 2223034288, 6936922992.
- «CAFE BLOOM» -Constas Stamatis. Tel. 6972664072.
- Cafe - Tavern - Grill «Το Kima» Vasiliou Anastasia. Tel. 6972113170, 6937060518.
- Tavern - Grill «Ampelos» Peter Cutteros. Tel. 2223032327, 6937274272.
- Tavern - Grill «Ο SAKIS». Tel. 2223034253, 6936607213.
- SNAC BAR - CAFE – Grocery, Karystinou Irene. Tel. 2223034177, 6946934446.

#### In Markouri:

- CAFE - SNACK BAR «KANTINA - KANTINA». Sotiria and Maria Barola. Tel. 6932704055, 6932241790.
- Canteen Helen Spanou. Tel. 6974817771.

## ◆ Αγορές:

Το εύκρατο κλίμα του χωριού ευνοεί την παραγωγή γευστικών προϊόντων.

Αναζητήστε τα αγροκτηνοτροφικά προϊόντα του χωριού και κυρίως:

- Κρέας από κατσίκια και αρνιά ελεύθερης βοσκής
- Τυρί φέτα και μυζήθρα
- Ελαιόλαδο
- Τα φημισμένα Οκτωνιάτικα Κρεμμύδια
- Αλεύρι όλων των τύπων, συμπεριλαμβανομένου και του «ΖΕΑ», καθώς και
- Μέλι θυμαρίσιο.

## ◆ Χρήσιμα τηλέφωνα:

### ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

- Περιφερειακή Ενότητα Ευβοίας: 2221353800
- Δήμος Κύμης Αλιβερίου: 2223350300

### ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΑΜΕΣΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

- Άμεση Δράση: 100
- Αστυνομικό Τμήμα: 2223022100
- Τροχαία: 2223022100
- Τμήμα Ασφαλείας: 2223022100
- Πυροσβεστική Υπηρεσία: 199
- Ομάδα Εθελοντών Δασοπυροσβεστών Διασωστών Οκτωνιάς: 6980039500
- Δασαρχείο: 2222023623

### ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΥΓΕΙΑΣ

- ΕΚΑΒ: 166
- Νοσοκομείο Κύμης: 222350100
- Κέντρο Υγείας Αλιβερίου: 2223022707

### ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ

- ΚΤΕΛ Αθήνα: 2108317163
- ΚΤΕΛ Αυλωνάρι Ευβοίας: 2223031867
- Ταξί Αυλωναρίου Ευβοίας: 2223031236
- Ταξί Οκτωνιάς Ευβοίας: 6944427465

## ◆ Shopping:

The mild climate of the village favours the production of tasty products.

Seek for the agricultural and dairy produce of the village and mainly:

- Meat of goats and grazing lambs
- Feta cheese and grating cheese
- Olive oil
- The famous Oktonian Onions
- Flour of all types, including «ΖΕΑ» and
- Thyme honey.

## ◆ Emergency telephone numbers:

### ADMINISTRATIVE SERVICES

- Regional Evia: 2221353800
- Municipality of Aliveri Kymi: 2223350300

### DIRECT EMERGENCY SERVICES

- Immediate Action: 100
- Police Station Department: 2223022100
- Traffic: 2223022100
- Security Department: 2223022100
- Fire Department: 199
- Volunteer Group of Firefighters & Rescuers of Oktonia: 6980039500
- Forestry: 2222023623

### HEALTH SERVICES

- Ambulance: 166
- Hospital of Kimi: 222350100
- Aliveri Health Centre: 2223022707

### TRANSPORTATION

- Bus Station of Athens: 2108317163
- Bus Station of Avlonari, Evia: 2223031867
- Taxi Avlonariou, Evia: 2223031236
- Taxi of Oktonia, Evia: 6944427465

## ◆ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

σελ.

ΘΕΣΗ ΚΑΙ ΦΥΣΗ ΤΗΣ ΟΚΤΩΝΙΑΣ .....	3
ΙΣΤΟΡΙΑ ΚΑΙ ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΧΩΡΙΟΥ .....	10
Η ΣΥΓΧΡΟΝΗ ΟΚΤΩΝΙΑ .....	14
ΑΞΙΟΘΕΑΤΑ ΤΗΣ ΟΚΤΩΝΙΑΣ .....	18
Η όμορφη είσοδος του χωριού στον Άγιο Αθανασίο	
ή Ανεμόμυλο .....	18
Οι γραφικές συνοικίες .....	19
Οι υπέροχοι κεντρικοί ναοί του.....	21
Οι πλατείες με τα μαγαζιά τους.....	21
Οι κρυστάλλινες και περίτεχνα διακοσμημένες βρύσες.....	22
Το Αθλητικό Κέντρο .....	25
Τα μέρη απ' όπου ο επισκέπτης απολαμβάνει	
καταπληκτική θέα .....	25
Ο Άγιος Δημήτριος Καταράκτη.....	26
Το Ιστορικό Κάστρο (Καστρι) .....	27
Οι Βυζαντινές και Μεταβυζαντινές Εκκλησίες .....	29
Οι νεώτερες εκκλησίες του χωριού.....	30
Οι Πανέμορφες και πεντακάθαρές παραλίες	
με τις φαντασμαγορικές σπηλιές και το νησάκι	
απέναντι στο Ακρωτήριο της Οκτωνιάς «Πούντα» .....	31
Οι Ορεινοί προορισμοί: .....	37
- Η κορυφή του βουνού Καλλιμάνι.....	37
- Η Τρύπα (Σπηλιά) του Μπότη.....	38
- Το Σπήλαιο Αγίασμα ή Γκρασπηλαία.....	39
- Το Σπήλαιο Ζωοδόχου Πηγής.....	39
- Το Σπήλαιο στη θέση Πηγάδι.....	39
- Το Σπήλαιο του Μπόνου ή Μπονίτσα .....	40
- Το Σπήλαιο του Μπούμπουλα.....	40
- Το Σπήλαιο της Μεταμορφώσεως.....	40
- Σημεία του βουνού Καλλιμάνι	
που προσφέρονται για αναρρίχηση .....	40
ΔΕΚΑ ΚΑΛΥΤΕΡΕΣ ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ	
για να απολαύσετε την Οκτωνιά .....	41
ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ .....	42
Ξενοδοχεία – Ενοικιαζόμενα Δωμάτια .....	42
Εστιατόρια, Ταβέρνες, Καφενεία, Καφετέριες,	
Bar, Παντοπωλεία, Φούρνος.....	43
Αγορές .....	44
Χρήσιμα τηλέφωνα.....	44

## ◆ INDEX

page

LOCATION AND NATURE OF OKTONIA .....	3
HISTORY AND NAME OF THE VILLAGE .....	10
OKTONIA OF TODAY .....	14
SIGHTSEEINGS OF OKTONIA .....	18
The beautiful entrance to St. Athanasius	
or Anemomylos .....	18
The picturesque neighbourhoods.....	19
The beautiful central temples .....	21
Squares with their shops .....	21
The crystal and ornate fountains .....	22
The Sports Center.....	25
The places where visitors can enjoy	
spectacular views.....	25
Saint Demetrios Waterfall.....	26
The Historic Castle (Kastri) .....	27
The Byzantine and Post-Byzantine Churches .....	29
The Newest churches of the village.....	30
The Beautiful and pristine beaches	
with spectacular caves and the island	
opposite the Cape of Oktonia «Punta» .....	31
The Mountain Destinations: .....	37
- The top of the mountain Kallimani.....	37
- The Hole (Cave)of Botis .....	38
- The Holy Water or Gkraspilaia Cave .....	39
- The Cave of Zoodochos Pigi .....	39
- The Cave located in Pigadi area .....	39
- The Cave of Bonus or Bonitsa .....	40
- The Cave of Burboula.....	40
- The Cave of the Transfiguration .....	40
- Parts of Kallimani mountain ideal	
for climbing.....	40
THE TEN BEST SUGGESTIONS	
to enjoy of Oktonia.....	41
USEFUL INFORMATION .....	42
Hotels and lodgings .....	42
Restaurants, cafes, cafeterias, bars,	
groceries, bakeries .....	43
Shopping .....	44
Emergency telephone numbers .....	44



#### ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΚΕΙΜΕΝΩΝ:

- Παναγιώτα Γκαρούτσου – Λυμπεροπούλου
- Σοφία Αναστ. Μπουλή

#### ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ:

- Σταύρος Ανέστ. Βαρδακώστας
- Δημήτρης Βασ. Γκαρούτσος
- Γιάννης Παν. Κρόκος
- Σωτηρία και Μαρία Ιωαν. Μπαρόλα
- Σοφία Αναστ. Μπουλή
- Σταμάτης Χαρ. Παντελής
- Βασίλης Νικ. Παππάς
- Γιώργος και Καίτη Πιερίδου
- Νίκος και Ελένη Τσερόλα

#### ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ:

- Αρχείο Ευβοϊκών Μελετών της εταιρίας Ευβοϊκών Σπουδών, τόμοι: ΚΓ, ΚΔ και ΚΣΤ
- Ευβοϊκά – Ιστορία της Νήσου Ευβοίας, του Ναθαναήλ Ιωάννου, (Αθήνα Μάρτιος 1969)
- Οκτωνιά, Το Ιστορικό Χωριό της Εύβοιας, του Αναστασίου Σταμ. Μπουλή, (Αθήνα 1991)
- Έκθεση Αυτοψίας Σπηλαίων περιοχής Οκτωνιάς της Εφορίας Παλαιoανθρωπολογίας – Σπηλαιολογίας Νοτίου Ελλάδος (Αθήνα, 11 Οκτωβρίου 2013)

#### ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ:

Βασιλική Κωνσταντίνου Ρόγκα - Καθηγήτρια Αγγλικών - Χαλκίδα Ευβοίας  
Τηλ.: 6978225755, 2221021594, 2221029134



#### PROOFREADING:

- Panayiota Gkaroutsou
- Sophia Anast.Bouli

#### PHOTOGRAPHS:

- Stavros Anest.Vardakostas
- Demetrios Vas.Gkaroutsos
- Yiannis Pan. Krokos
- Sotiria & Maria Ioan. Barola
- Sophia Anast. Bouli
- Stamatis Har. Pantelis
- Vassilis Nik. Pappas
- Georgios & Kate Pieridou
- Nikos & Helen Tserola

#### REFERENCES:

- Evia Studies' Archive of the Evia Studies company, Volumes: ΚΓ, ΚΔ και ΚΣΤ
- Evia - History of Evia Island, Nathaniel John (Athens, March 1969)
- Oktonia, The Historical Village of Evia, Anastasios Stam. Boulis (Athens 1991)
- Report of the autopsy of the Caves in the Oktonia region, Paleoanthropology - Speleology curator of Southern Greece (Athens, October 11, 2013)

#### TRANSLATION:

Vassiliki Konstantinou Rogka - English Teacher - Chalkida, Evia  
Tel: 6978225755, 2221021594, 2221029134



Koutourou: Traditional coffee - sweet sale - ouzo  
Oktonia Evia, Tel.: 22230 34098

#### Παραγωγή και διάθεση

- σιτηρών (σιτάρι, κριθάρι, βρώμη)
- χονδροειδών ζωοτροφών (τριφύλλι, άχυρα, σανά)



Παραγωγός: Παντελής Γεώργιος  
Τηλ: 6973 395812, Οκτωνιά Ευβοίας

Production and distribution  
cereals (wheat, barley, oats) and coarse feed (Alfalfa, hay)  
Producer: Pantelis Georgios. Tel: 6973 395812, Oktonia Evia



Real Estate Garoutsou: Aliveri Evia and Mourteri beach  
Tel.: 22230 24065, Fax: 22230 24065, Mob: 6972 212667  
Website: www.garoutsou.gr • E-mail: info@garoutsou.gr

#### Παραδοσιακή Ταβέρνα

«Το Σπιτικό»

Τηλ.: 22230 34404 - Κιν. 69511 46471

Traditional Tavern "To Spitiko"  
Tel: 22230 34404 - Mob: 69511 46471

## ΨΗΤΟΠΩΛΕΙΟ - ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟ «Η ΑΜΠΕΛΟΣ»

ΜΟΥΡΤΕΡΗ ΕΥΒΟΙΑΣ - ΤΗΛ. 6937274272, 6971898315



Έχουμε φροντίσει και για την αναψυχή των μικρών φίλων μας

We cater and for recreation our little friends

GRILL - RESTAURANT "The Ampelos"  
Murteri beach Evia - Tel. 6937274272, 6971898315

ΣΟΥΒΛΑΤΖΙΔΙΚΟ - ΨΗΣΤΑΡΙΑ  
«ΤΟ ΣΤΕΚΙ ΤΟΥ ΜΗΤΣΟΚΟΛΩΝΗ»

Γεωργία Καρυστινού  
Οκτωνιά Ευβοίας  
τηλ. 22230 34498  
κιν. 6975 936772  
69813 16009



Grill House «The Haunt of Mitsokoloni» Georgia Karystinou  
Oktonia Evia - Tel. 2223034498, Mob. 6975936772, 6981316009

almirikia  
Αpartment Homes  
Σταμάτης Λύκος  
T 22230 34086 K. 6932 714371  
Αυλωνάρι - Παραλία Μουρτερής - Εύβοια  
E. reservations@almirikia.gr | www.almirikia.gr

almirikia: Summer Hostel • Appartment Homes  
T. 22230 34 086 M. 6932 714 371 - Avlonari - Murteri beach - Evia  
E. Reservations@almirikia.gr | www.almirikia.gr

Παραδοσιακή ταβέρνα  
Αγιοφύλλι  
Οκτωνιά Ευβοίας



τηλ: 22230 34371  
κιν: 69773 65719  
web: www.agiofilli.gr  
email: oktoniaevia@yahoo.gr

Ο χώρος διατίθεται για κοινωνικές εκδηλώσεις

Traditional tavern: Agiofilli ( The space available for social events )  
Oktonia Evia • Tel. 22230 34371 • Mob. 69773 65719 • web: www.agiofilli.gr • email: oktoniaevia@yahoo.gr

Villa Pasifai  
ΕΡΩΣΙΑ - ΠΑΡΑΛΙΑ ΜΟΥΡΤΕΡΗΣ  
Αθήαμένου Αδαμαντία  
Τηλ. 6934 237 721 - www.villapasifai.gr  
e-mail: villapasifaigr@hol.gr

Villa Pasifai - Allamenu Adamantia  
Evia - Mourteri beach, www.villapasifai.gr  
Tel. 6934 237721, e-mail: villapasifaigr@hol.gr

ΘΥΜΑΡΙΣΙΟ ΜΕΛΙ Οκτωνιάς  
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΜΕΛΙΣΣΑΣ  
ΒΑΣΙΛΙΚΟΣ ΠΟΛΤΟΣ  
ΓΥΡΗ - ΠΡΟΠΟΛΗ  
ΗΛΙΑΣ ΒΑΡΔΑΚΩΣΤΑΣ  
ΜΕΛΙΣΣΟΚΟΜΟΣ

Τηλ. 697 7913637 - 2222770255 - 211 4069053

THYME HONEY of Oktonia: Elias Vardakostas  
Bee Products - Royal Jelly - Bee Pollen - Propolis  
Tel: 6977913637 - 2222770255 - 2114069053

ΚΡΕΟΠΩΛΕΙΟ - ΨΗΣΤΑΡΙΑ  
ΗΛΙΑΣ ΜΠΕΛΛΟΣ

ΠΑΝΩΧΩΡΙ ΟΚΤΩΝΙΑΣ  
ΤΗΛ.: 22230 34304, ΚΙΝ.: 6937 025249

Tavern - Butcher's, Ilias Bellos  
Panochori Oktonia - Tel. 22230 34304, Mob. 6937 025249

café bloom

Παραλία Μουρτερής  
Τηλ. 6972664072

cafe bloom  
Murteri beach - Tel. 6972664072

ΚΑΦΕ • ΠΟΤΟ • ΦΑΓΗΤΟ

Καντίνα  
Καντίνα

Άγιος Μερκούριος, Εύβοια  
Τηλ. 6979192314  
kantinakantina@outlook.com  
facebook: Kantina Kantina

COFFEE • DRINKS • FOOD  
St. Merkourios, Evia - Tel. 6979192314  
kantinakantina@outlook.com - facebook: Kantina Kantina

Παπαθανασίου  
Φούρνος

Αντώνης Παπαθανασίου

Οκτωνιά 22230 34096  
6948509990

Papathanasiou Oven: Antonis Papathanasiou  
Oktonia Evia - Tel. 22230 34096 - 6948 509990

ΑΓΡΟΤΟΥΡΙΣΤΙΚΟΣ ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΜΟΣ ΓΥΝΑΙΚΩΝ  
ΑΒΑΛΟΝΑ

ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΑ ΤΟΠΙΚΑ ΕΙΔΗ - ΠΡΟΪΟΝΤΑ  
ΓΛΥΚΑ ΤΟΥ ΚΟΥΤΑΛΙΟΥ - ΜΑΡΜΕΛΑΔΕΣ

ΧΑΝΙΑ ΑΥΛΩΝΑΡΙ ΕΥΒΟΙΑΣ  
Τηλ. 2223032210, κιν. 6979159509  
e-mail: avalona@gmail.com  
Υπεύθυνος: ΧΡΟΝΑΙΟΥ ΣΟΦΙΑ

AGROTOURISTIC COOPERATIVE OF WOMEN  
TRADITIONAL LOCAL GOODS - PRODUCTS - SWEETS - JAMS  
Avlonari Evia, Tel. 2223032210, Mob. 6979159509  
email: avalona@gmail.com, Contact: CHRONAIOU SOFIA

Ξηφουργικές Εργασίες  
Έπιπλα - Ντουπιλάνα - Κουζίνα - Πάτωμα  
Μεταλλικές Κατασκευές  
Σκάλες - Πόρτες - Παραδοσιακά Κάγκελα  
INOX Κατασκευές

ΣΤΑΜΑΤΗΣ ΠΑΝΤΕΛΗΣ

ΑΝΑΚΑΙΝΙΣΕΙΣ - ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ ΟΙΚΙΩΝ & ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΩΝ ΧΩΡΩΝ  
κιν. 6937246121 • e-mail: stamatis\_pantelis@yahoo.gr • f: speira

STAMATIS PANTELIS  
RENOVATIONS - REPAIRS of RESIDENCES and COMMERCIAL PLACES  
mob. 6937246121 • email: stamatis\_pantelis@yahoo.gr • f: speira

Παντοπωλείο - Mini Market

Μαρία Παντελή

Οκτωνιά Ευβοίας (Αλώνια)  
Τηλ. 2223034473, 6971565192

Mini Market: Maria Pantelis  
Oktonia Evia (Alonia) - Tel. 2223034473 - 6971565192



ΟΚΤΩΝΙΑ  
ΟΚΤΟΝΙΑ

